

STATIM 2000/5000 G4

KAZETTÁS ASZTALI GŐZSTERILIZÁTOR

- Kezelői kézikönyv



COLTENEGROUP

95-112373 EU HU R22 Kezelői kézikönyv ST2000/5000 G4.
Copyright 2026. Minden jog fenntartva.

SciCan

Tartalom

1. Bevezetés	4	6. Ciklusinformációk tárolása és lekérése	36
2. Fontos információ	5	6.1 Ciklusinformációk lekérése az érintőképernyő használatával	
2.1 Jogi nyilatkozatok Száritási teljesítmény		6.2 Ciklusinformációk lekérése az USB biztonsági adatmentés segítségével	
2.2 Készülék áttekintése - STATIM 2000 G4		6.3 Ciklus nyomtatások áttekintése	
2.3 Készülék áttekintése - STATIM 5000 G4		7. Távoli hozzáférési kód lekérése	39
2.4 Érintőképernyő áttekintése		8. Ciklusinformációk kinyomtatása	40
2.5 Beállítás menü áttekintése		8.1 Csatlakozás nyomtatóhoz	
3. A STATIM beüzemelése	11	8.2 A nyomtatási beállítások módosítása	
3.1 A készülék elhelyezése és bekapcsolása		8.3 Külső nyomtatók és műszaki adatok	
3.2 A készülék szintbe állítása		9. A STATIM karbantartása	41
3.3 Hulladékpalack csatlakoztatása		9.1 Kazetta tisztítása	
3.4 Víz tároló feltöltése		9.2 Víz tartály szűrőjének tisztítása	
3.5 Szivattyú feltöltése		9.3 Víz tartály tisztítása	
3.6 Idő beállítása		9.4 Külső felületek tisztítása	
3.7 Dátum beállítása		9.5 A légszűrő és a baktérium visszatartó szűrők cseréje	
3.8 Nyelv beállítása		9.6 Kazetta tömítésének cseréje	
3.9 Készülékazonosító szám hozzárendelése		9.7 Folyadékszintek fenntartása	
3.10 Felhasználói azonosító és PIN létrehozása		9.8 Vízminőség leolvasása	
3.11 Folyamat kényszerített használatának beállítása		9.9 A képernyőn megjelenő utasítások használata	
3.12 Az érintőképernyő Kijelző témáinak módosítása		9.10 Megelőző karbantartási ütemtervek	
3.13 Képernyővédő késleltetésének beállítása		9.11 A készülék szállítása / Víz tároló ürítése	
3.14 Képernyő kontrasztjának beállítása		10. Hibaelhárítás a STATIM készüléknél	47
3.15 Billentyűhangok be- és kikapcsolása		11. Teszt protokollok	51
3.16 Billentyűk hangerejének beállítása		12. Tartalék alkatrészek rendelése	53
3.17 A STATIM G4 webes portál beállítása és használata		13. Garancia	54
3.18 Csatlakozás hálózathoz		14. Műszaki adatok	55
3.19 Csatlakozás vezeték nélküli hálózathoz		15. Megfelelőségi nyilatkozat	57
3.20 IP-cím fenntartása a STATIM számára		16. Szoftvertermék Licence	58
3.21 A készülék előkészítése használatra		17. WiFi - szabályozással kapcsolatos információk	65
4. A kazetták használata és az eszközök előkészítése	22		
4.1 A STATIM 2000 G4 kazetta használata			
4.2 A STATIM 5000 G4 kazetta használata			
4.3 Száritólemezek használata a STATIM 5000 G4 készülékhez			
4.4 Az eszközök előkészítése és betöltése			
4.5 Biológiai és kémiai indikátorok használata			
4.6 Eszköz súly útmutató			
5. A STATIM használata	28		
5.1 Ciklus kiválasztása			
5.2 Ciklus futtatása			
5.3 Ciklus leállítása			

STATIM 2000 G4

Alapvető UDI-DI: 764018507STATIM2000G4SV

STATIM 5000 G4

Alapvető UDI-DI: 764018507STATIM5000G4U4

A STATIM Cassette Autoclave és a STATIM bejegyzett védjegyek, és a STAT-DRI, Your Infection Control Specialist és a DriTec logó a SciCan Ltd., a Dent4You AG licence alapján használva, bejegyzett védjegye.
A jelen kézikönyvben említett összes többi védjegy a mindenkori tulajdonos tulajdona.

További szerviz- és javításigényeivel ide fordulhat:

Kanadában: 1-800-870-7777
Az USA-ban: 1-800-221-3046
Németország: +49(0) 7561 98343-0
Külföldről: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@scican.com

Műszaki szolgálat helye:

SciCan GmbH
Wangener Straße 78
88299 Leutkirch
NÉMETORSZÁG

Coltene International Dental Group

Dent4You AG 
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



EC REP

Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

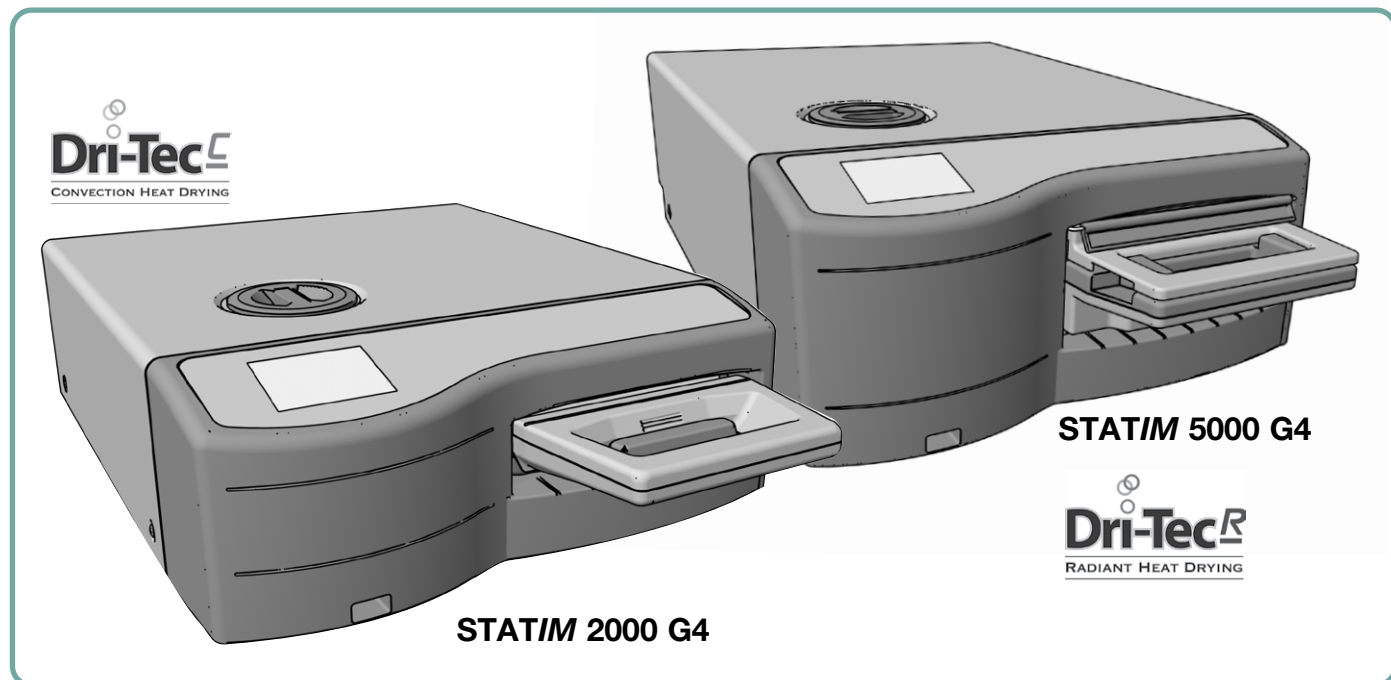
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Gyártó:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1 Bevezetés



Gratulálunk, hogy a STATIM® kazettás autoklávot választotta. A STATIM egy kompakt, asztali készülék, amely gőzsterilizálásra alkalmas. A STATIM G4 kazettás autokláv teljes mértékben megfelel az EN13060 szabványnak.

A STATIM telepítésével, üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos részletek mindegyike megtalálható ebben a kezelői kézikönyvben. Kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat a készülék üzemeltetése előtt, és őrizze meg őket későbbi felhasználásra. Az üzemeltetési, karbantartási és csere utasításokat be kell tartani. A jelen kézikönyv tartalma előzetes értesítés nélkül változhat, annak érdekében, hogy tükrözze a STATIM terméken eszközölt módosításokat, fejlesztéseket.

Rendeltetésszerű használat/Cél:

A STATIM egészségügyi szakemberek által használandó a gőzsterilizálásnak ellenálló fogászati és orvosi műszerek sterilizálására, beleértve az üreges műszereket is.

Lásd a tesztprotokoll Típusvizsgálat szakaszát hivatkozási példaként olyan eszközökre, amelyeket a STATIM mikrobiológiai teszteléssel jóváhagyott. A STATIM készülék nem alkalmas folyadékok, kendők, orvosi biológiai hulladék, valamint gőzsterilizálással nem kompatibilis anyagok sterilizálására. Az ilyen töltetek feldolgozása tökéletlen sterilizáláshoz és / vagy az autokláv károsodásához vezethet. Ha többet szeretne megtudni a gőzsterilizálásra alkalmas orvosi eszközökről, olvassa el az adott eszköz gyártója által kiadott újrafeldolgozási tájékoztatót.

2 Fontos információ

2.1 Jogi nyilatkozatok

Csak gőzdesztillált vizet használjon a STATIM készülékben. Ioncserélt, ásványi anyagoktól mentes, illetve speciálisan szűrt víz nem használható. Soha ne használjon csapvizet.

A STATIM készülék szervizelését, karbantartását, illetve a cserealkatrészek beszerzését kizárólag szakképzett személyekre bízza. A jogszerű gyártó nem vállal felelősséget a STATIM készüléken harmadik fél által végzett karbantartásból vagy szervizelésből eredő véletlen, különleges vagy következményes károkért, illetve harmadik fél által gyártott berendezések vagy alkatrészek használatáért, beleértve a kieső nyereséget, valamint a kereskedelmi veszteséget, gazdasági veszteséget és a személyi sérülésből eredő veszteséget.

Soha ne vegye le a készülék burkolatát, és ne helyezzen be tárgyakat a készülékház található lyukakon vagy nyílásokon keresztül. Ellenkező esetben károsíthatja a készüléket és / vagy veszélynek teheti ki a kezelőt.

FONTOS: Kövesse a sterilizálási eljárás ellenőrzésére vonatkozó helyi irányelveket.

Száritási teljesítmény

A STATIM 2000 G4 és 5000 G4 készülékeket csomagolatlan és csomagolt orvosi eszközök teljes sterilizálására tervezték: gyors sterilizáció gyors szárítással kiegészítve, a STATIM Dri-Tec szárító technológiát alkalmazva.

A STATIM 2000 G4 konvekciós hőt használ az eszközök szárításához a sterilizálási fázis után a rendszerben visszamaradó hő hasznosítása révén. A hőt felfogja és beengedi a kazettába annak érdekében, hogy egy megfelelően feltöltött STATIM kazettát gyorsan megszáritson.

A STATIM 5000 G4 a sterilizálási folyamat során képződő hőt használja, amelyet a szárítólemezek vonnak el. A hő a szárítólemezekről közvetlenül a behelyezett eszközökhöz kerül, ami felgyorsult száradást eredményez a megfelelően feltöltött STATIM kazettánál.

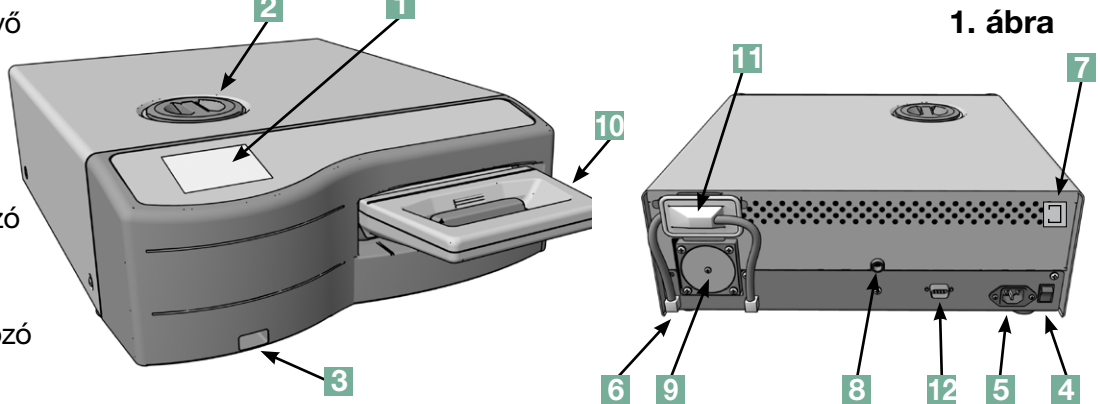
Kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót az eszközök kazettában való megfelelő elrendezéséhez és a szárítólemezek használatához (STATIM 5000 G4). A kazettakamra megfelelő betöltésére vonatkozó utasítások gondos követésével gyors száradás érhető el a töltetnél.

Minden súlyos váratlan eseményt jelenteni kell a gyártónak és/vagy a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerint illetékes hatóságnak.

2 Fontos információ 2000 G4

2.2 STAT/IM 2000 G4 – készülék áttekintése

- 1 LCD érintőképernyő
- 2 tartálysapka/
vízszűrő
- 3 USB-port
- 4 hálózati kapcsoló
- 5 tápkábel csatlakozó
- 6 szintező lábak
- 7 Ethernet port
- 8 kifúvócső csatlakozó
- 9 kompresszor
- 10 kazetta
- 11 biológiai szűrő
- 12 RS232-port



1. ábra

A következő szimbólumok a margó mellett jelennek meg a könyvben.



Potenciális veszély a kezelőre.



Olyan helyzet, amely meghibásodáshoz vezethet.

Fontos információ

A következő szimbólumok a készüléken jelennek meg:



Orvostechnikai eszköz



Vigyázat: Forró felület és/vagy forró gőz



Vigyázat: Áramütés veszélye. Válassza le a tápellátást szervizelés előtt.



Vigyázat: a részleteket lásd a kézikönyvben



Csak víz-gőzzel desztillált víz

A STATIM 2000 G4 készülék kézhezvételekor a csomag az alább felsorolt elemeket is tartalmazni fogja. Ha az elemek bármelyike hiányozna, azonnal lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.

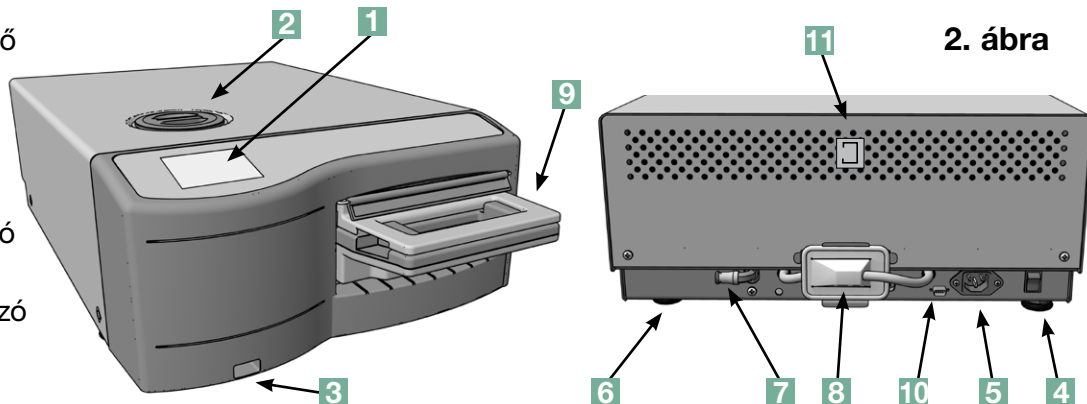
	Kazetta tálca és fedél
	Eszköztartó
	Hulladékpalack
	Palackfedél csatlakozócsonkkal
	Csavarzat csőszereléshez
	Tápkábel

	Kezelői kézikönyv
	Kifúvócső
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 ENSURE sterilizációs emulátor
	USB adathordozó

2 Fontos információ 5000 G4

2.3 STAT/M 5000 G4 – készülék áttekintése

- 1 LCD érintőképernyő
- 2 tartálysapka/
vízszűrő
- 3 USB-port
- 4 hálózati kapcsoló
- 5 tápkábel csatlakozó
- 6 szintező lábak
- 7 kifúvócső csatlakozó
- 8 biológiai szűrő
- 9 kazetta
- 10 RS232-port
- 11 Ethernet port



2. ábra

A következő szimbólumok a margó mellett jelennek meg a könyvben.



Potenciális veszély a kezelőre.



Olyan helyzet, amely meghibásodáshoz vezethet.

Fontos információ

A következő szimbólumok a készüléken jelennek meg:



Orvostechikai eszköz



Vigyázat: Forró felület és/vagy forró gőz



Vigyázat: Áramütés veszélye. Válassza le a tápellátást szervizelés előtt.



Vigyázat: a részleteket lásd a kézikönyvben



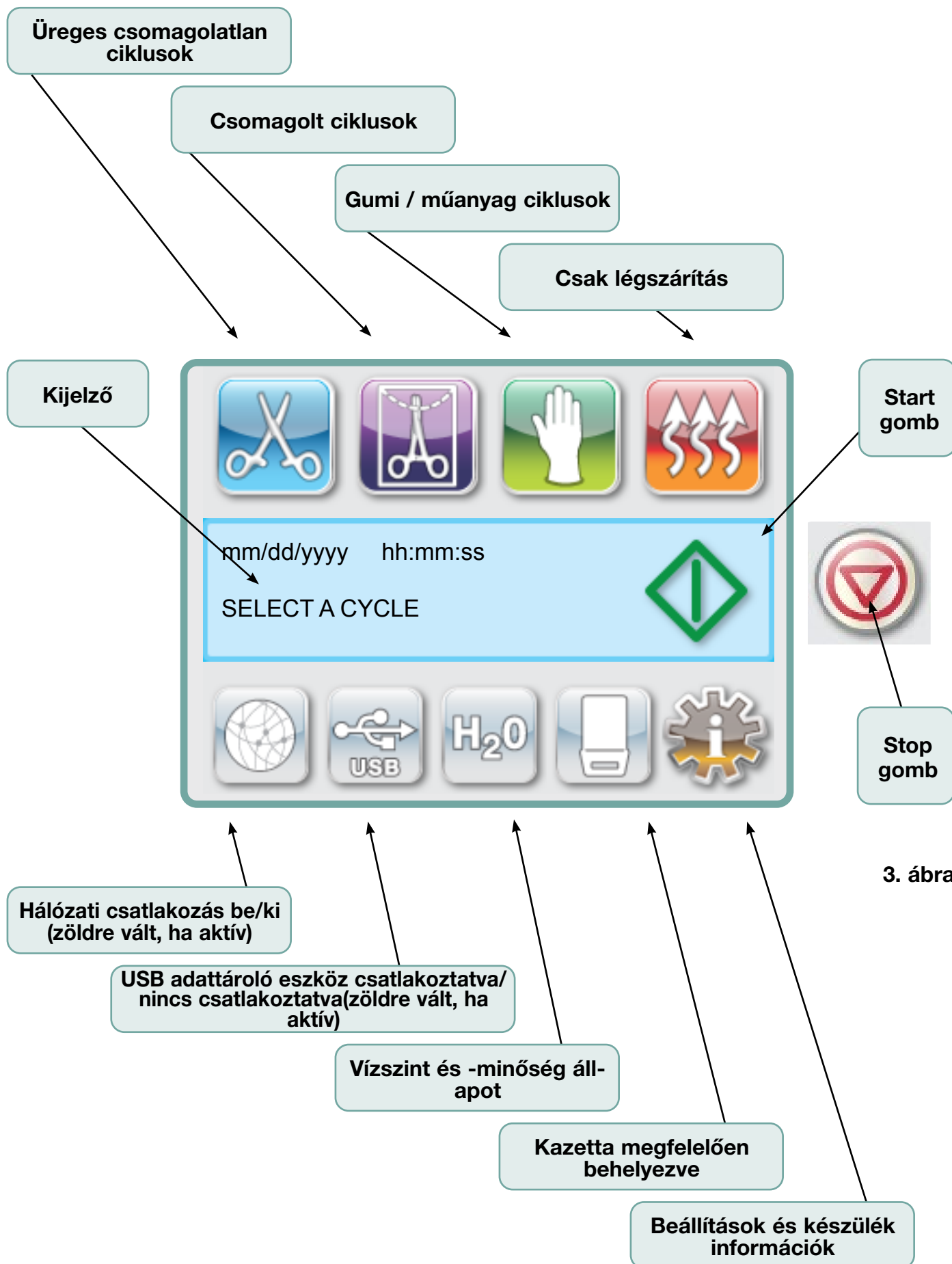
Csak víz-gőzzel desztillált víz

A STATIM 5000 G4 készülék kézhezvételekor a csomag az alább felsorolt elemeket is tartalmazni fogja. Ha az elemek bármelyike hiányozna, azonnal lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.

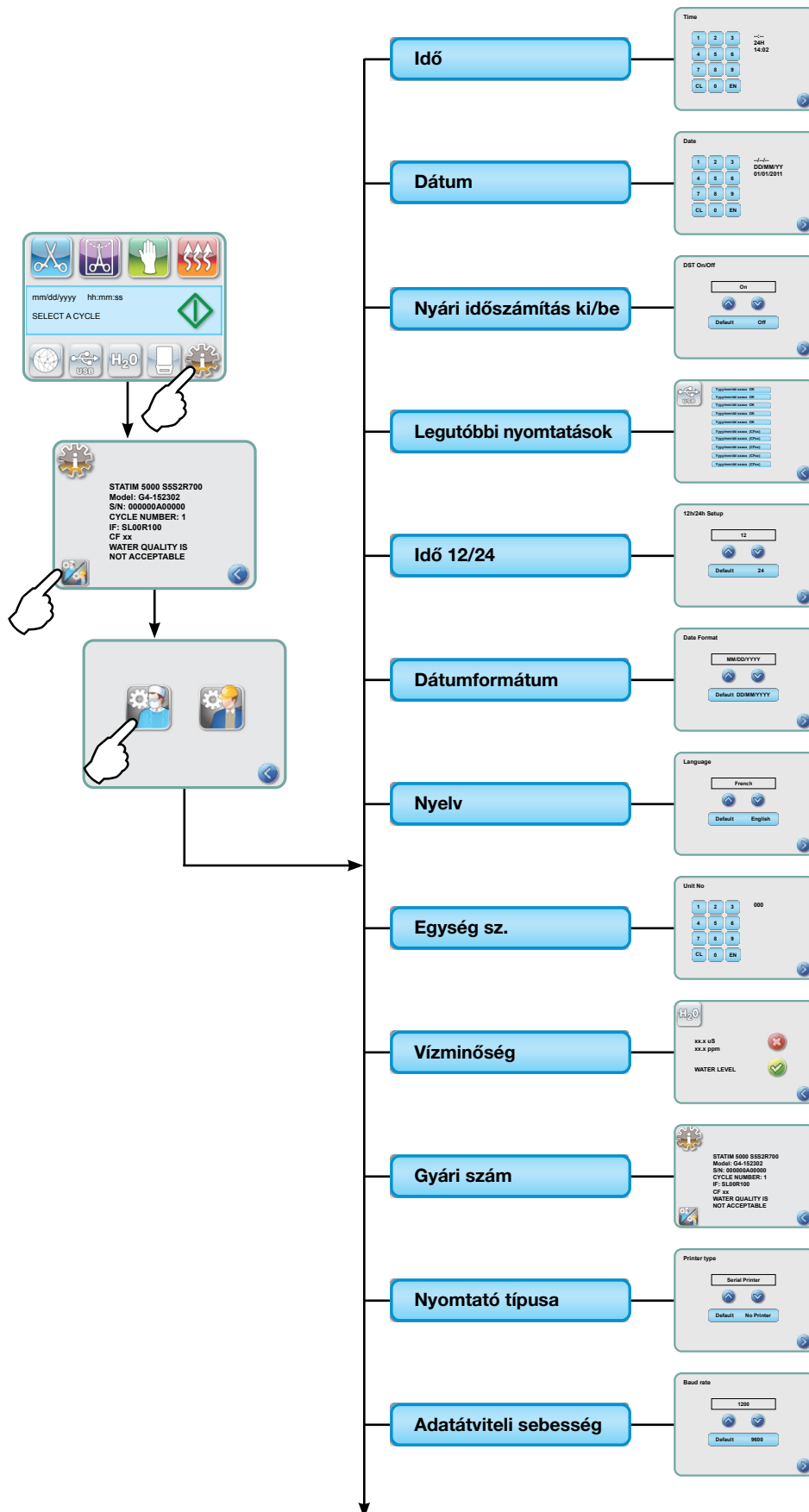
	Kazetta tálca és fedél
	Csomagolatlan eszköztartó
	Hulladékpalack
	Palackfedél csatlakozócsonkkal
	Csavarzat csőszereléshez
	Keret szárítólemezekkel

	Tápkábel
	Kezelői kézikönyv
	Kifúvócső
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 ENSURE sterilizációs emulátor
	USB adathordozó

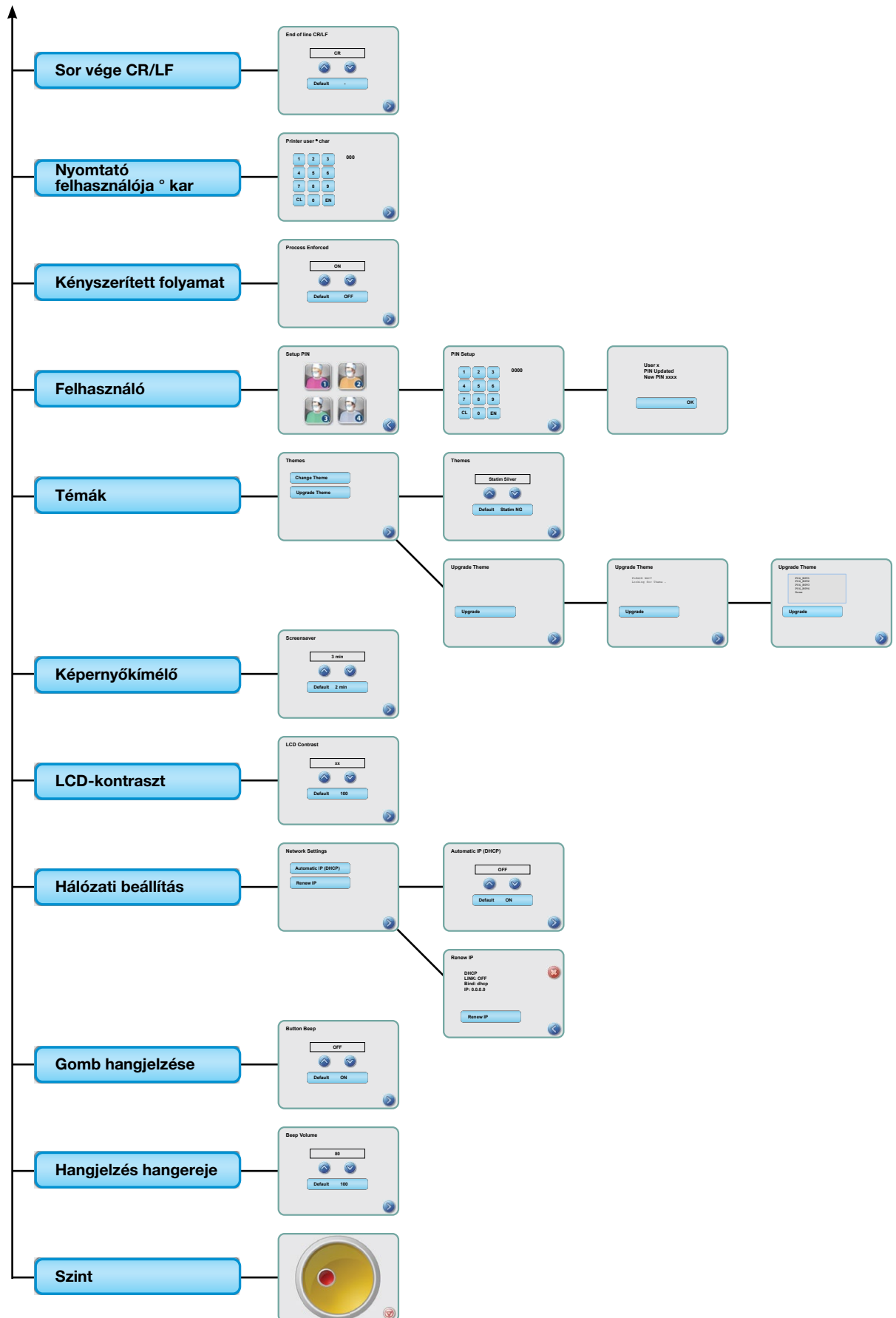
2.4 Érintőképernyő áttekintése



2.5 Beállítás menü áttekintése



2.5 Beállítás menü áttekintése - folytatás



3 A STATIM beüzemelése

3.1 A készülék elhelyezése és bekapcsolása

A készülék elhelyezése

Számos tényező befolyásolhatja a STATIM teljesítményét. Kérjük, tekintse át ezeket a tényezőket, és válasszon ki egy megfelelő helyet, ahol a készüléket el kívánja helyezni.

● Hőmérséklet és páratartalom

Kerülje a STATIM elhelyezését közvetlen napfénynek kitett, vagy hőforráshoz közeli helyen (pl. szellőzők vagy radiátorok). Ajánlott üzemi hőmérséklet 15-25 °C között, 25-70% közötti páratartalommal.

● Térköz

A szellőzőknek és nyílásoknak a STATIM készüléken fedetlennek és akadálytalanoknak kell maradniuk. Hagyjon legalább 50 mm-t a készülék felső, oldalsó és hátsó része és bármilyen fal vagy térelválasztó között. A távolságokra vonatkozó részletesebb információkért lásd a műszaki adatokat.

● Szellőzés

A STATIM készüléket tiszta, pormentes környezetben kell üzemeltetni.

● Munkafelület

A STATIM készüléket sima, vízszintes, vízálló felületen kell elhelyezni. Soha ne helyezze és ne üzemeltesse a készüléket lejtős felületen.

● Elektromágneses környezet

A STATIM készüléket tesztelték és megfelel az elektromágneses sugárzásokra vonatkozó szabványoknak. Bár a készülék maga nem bocsát ki semmilyen sugárzást, magára az eszközre hatással lehet más berendezések elektromágneses sugárzása. Azt javasoljuk, hogy a készüléket tartsa távol a potenciális zavaró hatásoktól.

● Elektromos csatlakozás

A készülék tápellátásához használjon megfelelően földelt és biztosítókkal ellátott áramforrásokat, amelyek feszültsége megegyezik a STATIM hátoldalán található címkén jelzett feszültséggel. Kerülje a többszörös csatlakozó aljzatokat. Ha hálózati elosztót használ beépített túlfeszültség védelemmel, csak egy STATIM készüléket csatlakoztasson hozzá.

A készülék bekapcsolása

A STATIM bekapcsolásához csatlakoztassa a tápkábelt az AC bemeneti csatlakozó aljzathoz a készülék hátoldalán. Győződjön meg róla, hogy a főkapcsoló OFF állásban van, és csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

3 A STAT/M beüzemelése

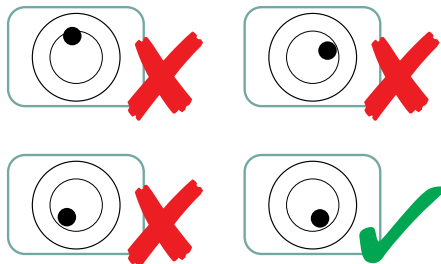
3,2 A készülék szintbe állítása

A készülék asztali használatakor ügyeljen a stabil elhelyezésre, és hogy mind a négy lába biztosan érintkezzen az asztallappal. Ezzel elkerülhető, hogy a készülék szabadon mozogjon. Következő lépésként a beállítások menüben használja a szintjelző buborék funkciót a három szintező láb beállításához, hogy a készüléket megfelelően ki lehessen üríteni. A szintjelző buborék fő képernyőről való eléréséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:



2. Görgessen a lehetőségre és válassza ki.

3. Állítsa be a szintező lábakat a buborék mozgatásához. Pozicionálja a buborékot a cél jobb alsó kvadránsába. Ez biztosítani fogja, hogy a készüléket megfelelően ki lehessen üríteni. Nyomja meg a STOP gombot a kilépéshez és a ciklus kiválasztása menüponthoz való visszatéréshez. Amikor a készülék helyesen szintbe van állítva, a buborék szintje pirosról zöldre változik.



3 A STATIM beüzemelése

3.3 Hulladékpalack bekötése

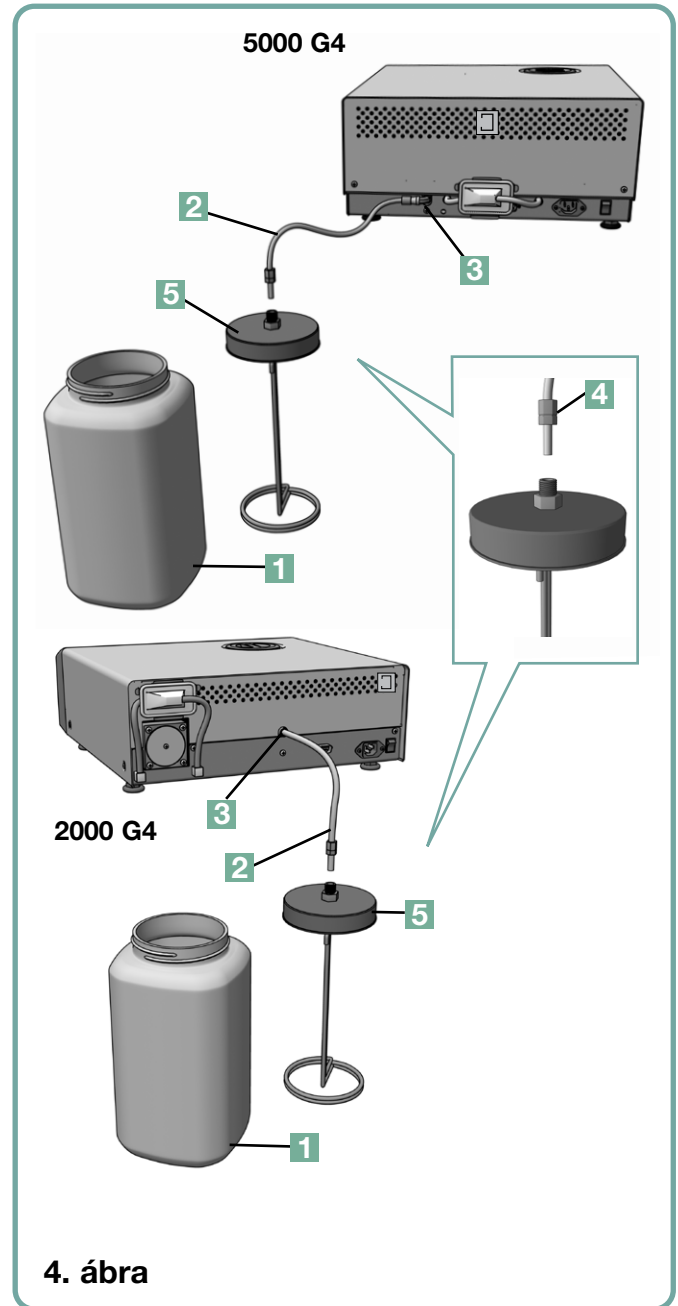
A hulladékpalackot **1** a hulladékvíz összegyűjtésére használják, annak gőzzé alakítása, és a kazettából való kiürítése után. A hulladékpalackot az alábbi módon csatlakoztathatja a STATIM készülékhez (4. ábra):



1. Illessze be a kivezető **2** csövet a készülék hátsó részén található csatlakozóba **3**, és óvatosan meghúzza ellenőrizze, hogy a csatlakozás megfelelően feszes-e.
2. Vágja a csövet a megfelelő méretre, majd húzza rá a hulladékpalack csatlakozóját **4**.
3. Helyezze be a cső szabad végét a hulladékpalack fedelén található nyílásba, majd kézzel csavarja rá a csatlakozót, ügyelve arra, hogy a kivezetőcső ne tekeredjen össze.
4. Csavarja le a fedelet és a réz kondenzátor tekercs **5** szerelvényt a hulladékpalackról. A fedélnek és a tekercsnek együtt kell kijönnie.
5. Töltse meg a hulladékpalackot vízzel a MIN vonalig, és helyezze vissza a fedélből és réz kondenzátorból álló szerelvényt. Ürítse ki a hulladékpalackot gyakran, hogy elkerülje a kellemetlen szagokat és a tartalom elszíneződését. (A gyártó utasításainak megfelelően előkészített alacsony szintű fertőtlenítőszerrel lehet a hulladékpalackhoz hozzáadni a helyzet orvoslása érdekében). Ürítse ki a hulladékpalackot legalább minden alkalommal, amikor feltölti a tartályt.



6. Helyezze el a hulladékpalackot a készülék közelében. Tárolja a hulladékpalackot a készülék alatt. A csövet át lehet vezetni egy nyíláson keresztül (8 mm átmérőjű) a munkalapon és rögzíteni a mellékelt nejlon szorítókkal.

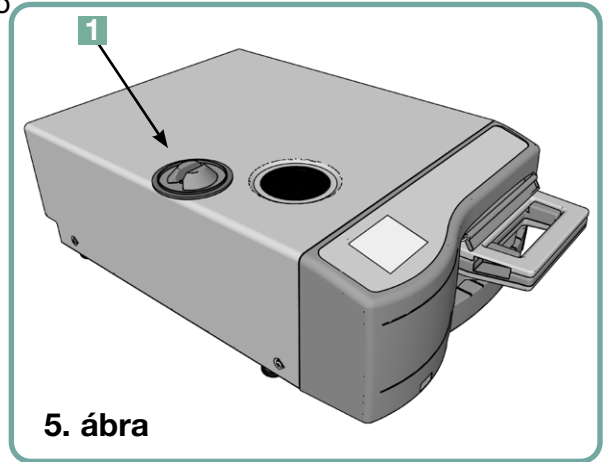


3 A STATIM beüzemelése

3.4 Vízartály feltöltése

A tartály feltöltésekor győződjön meg róla, hogy csak olyan gőzdesztillált vizet használ, amely kevesebb, mint 5 ppm oldott szilárd anyagot tartalmaz (10 μ S / cm-nél kisebb vezetőképességgel). Az egyéb forrásból származó víz szennyeződései és adalékai hibát okoznak az LCD kijelzőn. A tartály feltöltéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket (lásd 5. ábra)

1. Távolítsa el a tartállysapkát **1**.
2. Öntsön gőzből nyert desztillált vizet a tartályba, amíg az csaknem tele nem lesz (maximum 4 liter). Használjon tölcser, hogy elkerülje a kiömlést.
3. Helyezze vissza és rögzítse a sapkát.

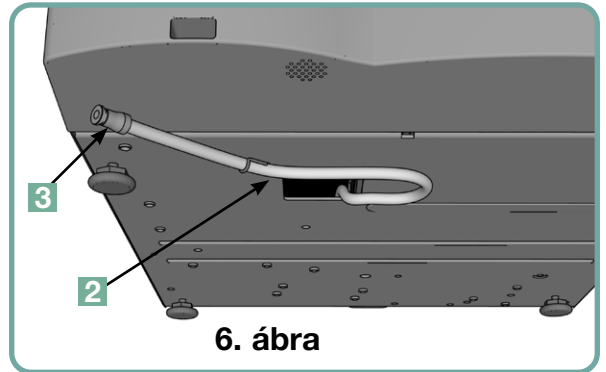


5. ábra

3.5 Szivattyú feltöltése

A STATIM szivattyú feltöltéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Mozgassa a készüléket a munka felület szélére. Az előlő szintező lábának a peremtől körülbelül 12 mm-re kell lennie.
2. Emelje fel a készülék bal előlő sarkát, és távolítsa el a leeresztőcsövet **2** a készülék alsó részén található befogóból.
3. Húzza a leeresztőcsövet kifelé úgy, hogy a szabad végét egy edény fölött lehessen elhelyezni.
4. Töltse fel a tartályt gőzből nyert desztillált vízzel.
5. Távolítsa el a dugaszt **3** a leeresztőcső végéről, és hagyja a vizet kifolyni a csőből egy edénybe 30 másodpercig. Amikor a víz folyamatosan áramlik, helyezze vissza a dugót.
6. Emelje fel a készülék bal előlő sarkát, és illessze vissza a leeresztőcsövet a készülék alsó részén található befogóba. Tolja vissza a felesleges csővezetékét a rendelkezésre álló helyre.



6. ábra



Győződjön meg róla, hogy a dugasz rögzítve van a leeresztőcsőben.

3 A STATIM beüzemelése

3.6 Idő beállítása



2. Görgessen a **Idő** lehetőségre és válassza ki.
3. A TIME képernyőn használja a billentyűzetet az idő beállításához. Nyomja meg a **EN** gombot a mentéshez és a  gombot a Beállítás menübe való visszatéréshez
4. A készülék 12 órás időformátum megjelenítésre való módosításához (a 24 órás az alapértelmezett beállítás), menjen a Beállítások menübe és használja a   gombokat a TIME 12/24 -hez való görgetéshez, válassza ki, majd váltsa át 12-re. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez
5. A nyári időszámítás (DST) aktiválásához, ami ajánlatos, ha a készülékkel egy hálózatra van csatlakozva, menjen a Beállítás menübe és használja a   gombokat a DST ON/OFF -hoz való görgetéshez és kiválasztásához. Használja a   gombokat a DST ON-ra vagy OFF-ra való váltásához és nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez.

3.7 Dátum beállítása



2. Görgessen a **Dátum** lehetőségre és válassza ki.
3. A DATE képernyőn használja a billentyűzetet a dátum beállításához. Nyomja meg a **EN** gombot a Beállítás menübe való visszatéréshez
4. A dátum megjelenítési formátumának módosításához lépjen vissza a Beállítások menübe, és használja a   gombokat a DATE FORMAT-hoz való görgetéshez. Válassza ki és kövesse az utasításokat, hogy a dátum a kívánt formátumban jelenjen meg. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez

3.8 Nyelv beállítása

A STATIM által megjelenített üzeneteket számos különböző nyelven lehet megmutatni. Az aktuális nyelv megváltoztatásához hajtsa végre az alábbi lépéseket



2. Görgessen a **Nyelv** lehetőségre és válassza ki.
3. A NYELV képernyőn nyomja meg a   gombokat a nyelvek listáján való lapozáshoz. Ha megtalálta a kívánt nyelvet, nyomja meg a  gombot a kiválasztás elmentéséhez, és a Beállítás menübe való visszatéréshez.

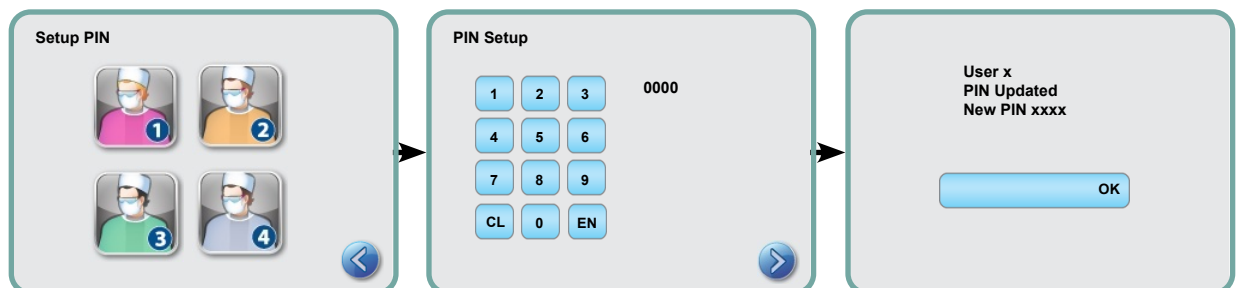
3 A STAT/IM beüzemelése

3.9 Készülékazonosító szám hozzárendelése

1. 
2. Görgessen a **Készülék sz.** lehetőségre és válassza ki.
3. A billentyűzet segítségével válasszon ki maximum három számjegyet, amelyek a készülék azonosítószámaként fognak szolgálni. Nyomja meg a **EN** gombot a mentéshez és a  gombot a Beállítás menübe való visszatéréshez

3.10 Felhasználói azonosító és PIN létrehozása

1. 
2. Görgessen a **Felhasználó** lehetőségre és válassza ki.
3. A SETUP PIN képernyőn maximum négy PIN-kódot rendelhet hozzá. Válassza ki valamelyik Felhasználó ikont a PIN-kód hozzárendeléséhez.
4. A billentyűzet segítségével rendeljen hozzá egy legfeljebb négy számjegyből álló PIN-kódot és nyomja meg a **EN** gombot a mentéshez és a  gombot a megerősítés képernyőre lépéshez.



5. Ha a megerősítés képernyőn megjelenő összes információ helyes, nyomja meg az OK gombot a PIN USER képernyőre való visszatéréshez. Javítás elvégzéséhez válassza ki a megváltoztatni kívánt PIN-kód felhasználót, és ismételje meg a fent leírt eljárást.

3.11 Folyamat kényszerített használatának beállítása

Amikor a folyamat kényszerített használata aktívva van, a felhasználóknak meg kell adniuk a PIN kódot mind a ciklus elején, mind pedig végén. Ahhoz, hogy a folyamat kényszerített használata működjön, a felhasználói azonosítókat és a PIN-kódokat először hozzá kell rendelni. A felhasználói azonosító és a PIN-kódok beállításához lásd a 3.10 Felhasználói azonosító és PIN létrehozása c. szakaszt. A folyamat kényszerített használatának aktiválásához hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. 
2. Görgessen a **Folyamat kikényszerítve** lehetőségre és válassza ki.
3. Használja a   gombokat a folyamat kényszerített használatának váltásához ON-ra vagy OFF-ra. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez

MEGJEGYZÉS: Bármelyik felhasználó leállíthatja a ciklust és eltávolíthatja a kazettát még akkor is, ha a Folyamat kényszerített használata ON állapotban van. Azonban a ciklusadatokban feljegyzésre kerül, hogy egy illetéktelen felhasználó leállította a ciklust és/vagy eltávolította a kazettát.

3 A STATIM beüzemelése

3.12 Az érintőképernyő kijelző témáinak megváltoztatása

A STATIM G4 érintőképernyő témái (azaz az ikonok és a háttérképek) módosíthatók az előre beállított opciók egyikére, vagy további témákat is feltölthet, amint elérhetővé válnak az USB-porton keresztül. A témák megváltoztatásához hajtsa végre a következő lépéseket:



2. Görgessen a **Témák** lehetőségre és válassza ki.
3. Itt kiválaszthatja a **Téma megváltoztatása** gombot az előre betöltött témák menüjéhez, illetve a **Téma frissítése** gombot új téma eléréséhez, amelyet az USB port használatával lehet betölteni.
4. A **Téma megváltoztatása** képernyőn használja a   gombokat a rendelkezésre álló opciók átlapozásához. Lapozás közben minden téma megjelenik az érintőképernyőn. Nyomja meg a  gombot a téma kiválasztásához és a visszatéréshez a Beállítás képernyőre.
5. Téma frissítéséhez töltsse le a témát számítógépe asztalára, és mentse a fájlokat egy hordozható USB-tárolóeszköze. Dugja be az eszközt a STATIM USB portjába és az UPGRADE THEME képernyőn nyomja meg az **Frissítés** gombot.
- 5.1 A készülék közvetlenül az USB tárolóeszközről fogja betölteni a fájlokat. Ne távolítsa el az USB tárolóeszközt, miközben a fájlok éppen betöltődnek (ez akár 10 percig is eltarthat) Amikor kész, a képernyő a „Done” (Kész) üzenetet jeleníti meg. Az új téma most már elérhető lesz a THEMES menüből.
- 5.2 Nyomja meg a  gombot a téma kiválasztásához és a Beállítás képernyőre való visszatéréshez.

3.13 Képernyővédő késleltetésének beállítása

Az inaktív érintőképernyő képernyővédő aktiválási időközének megváltoztatásához hajtsa végre az alábbi lépéseket:



2. Görgessen a **Képernyővédő** lehetőségre és válassza ki.
3. Használja a   gombokat az idő opciók átlapozásához. Ha megtalálta a szükséges időtartamot, nyomja meg. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez

3 A STATIM beüzemelése

3.14 A képernyő kontrasztjának beállítása

A STATIM G4 érintőképernyők a legtöbb sterilizációs központ fényviszonyaihoz kalibrálva vannak. Amennyiben Önnek be kell állítania a kontrasztot az irodájához, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. 
2. Görgessen a **LCD kontraszt** lehetőségre és válassza ki.
3. Használja a   gombokat a kontraszt opciók átlapozásához. Miután megtalálta a szükséges kontrasztot, nyomja meg. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez

3.15 Billentyűhangok be- és kikapcsolása

A STATIM G4 gyárilag bekapcsolt billentyűhangokkal van beállítva. Ha szeretné kikapcsolni a billentyűhangokat, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

!

MEGJEGYZÉS: A billentyűhangok kikapcsolása NEM iktatja ki a többi riasztás, illetve a ciklus értesítések hangjelzését.

1. 
2. Görgessen a **Hangjelzés KI/BE** lehetőségre és válassza ki.
3. Használja a   gombokat az ON vagy OFF opciók átlapozásához, és megnyomással válassza ki. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez.

3.16 Billentyűk hangerejének beállítása

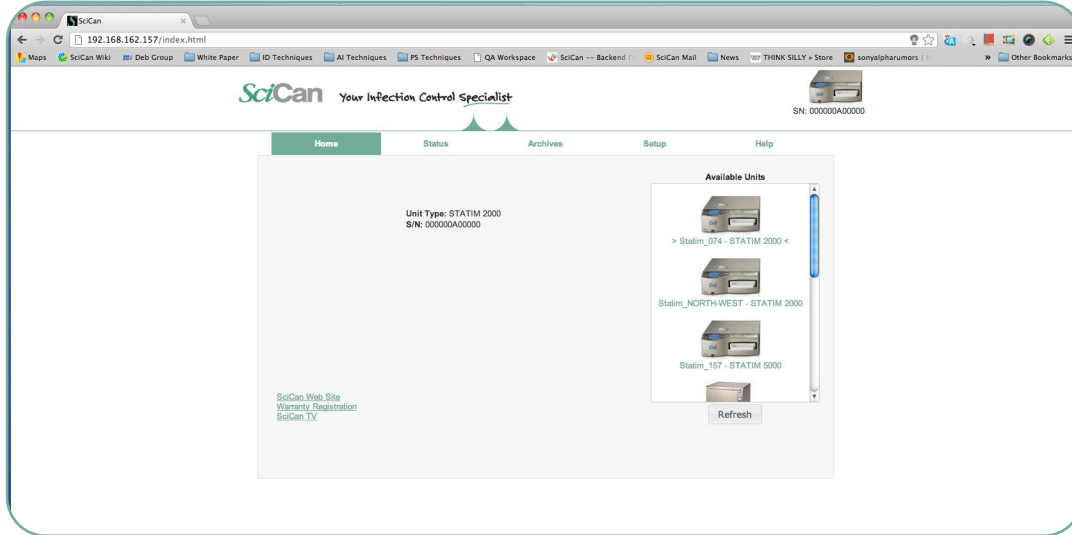
Ha módosítani kívánja a billentyűhangok hangerejét, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. 
2. Görgessen a **Hangerő** lehetőségre és válassza ki.
3. Használja a   gombokat a hangerő beállítások átlapozásához. Megnyomással válassza ki, amelyiket akarja. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez.

3 A STATIM beüzemelése

3.17 A STATIM G4 webes portál beállítása és használata

A STATIM G4 webes portálon keresztül közvetlenül lehet csatlakozni a STATIM készülékhez a helyi hálózaton. A tűzfal védi, és nem érhető el külső felhasználók számára (hacsak nem rendelkezik távoli hozzáférési kóddal. További információhoz lásd a 7. Távoli hozzáférési kód lekérése c. szakaszt). A webes portál valós idejű ciklus információkat és a készülékhez egyedi archivált sterilizálási rekordokat biztosít. Ebből jelentéseket nyomtathat, beállíthat e-mail értesítést, és kereshet a cikluselőzményekben, A webes portál felállításához kövesse a portál „SÚGÓ” lapján elérhető utasításokat.



3.18 Csatlakozás hálózathoz

A STATIM G4 készülék hátsó részén egy 10/100Base-T Ethernet port található.

A STATIM hálózathoz való csatlakoztatásához routeren keresztül hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a készülék hátulján lévő Ethernet porthoz. Ha az iroda routert használ, a routernek automatikusan hozzá kell rendelnie a készülékhez egy IP-címet. Onnan tudja meg, hogy az IP-cím hozzá van rendelve, hogy a piros X a Hálózat ikon fölött eltűnik.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos esetekben, amikor nincs router, például a Windows Hálózati megosztás használatakor, szükség lehet egy dedikált vagy „statikus” IP-cím hozzárendelésére. Statikus IP-cím hozzárendeléséhez keresse meg a helyi hálózati adminisztrátort.

2. A főképernyőn nyomja meg a Hálózat ikont. A Hálózat képernyő információkat jelenít meg a STATIM csatlakoztatással kapcsolatban, beleértve az IP-címét is.



3 A STATIM beüzemelése

3. Írja be az érintőképernyőn megjelenített IP-címet bármely webeszköz böngészőjébe, hogy hozzáférjen a készülék webes portáljához. Onnan tudja meg, hogy egy IP-cím hozzá van rendelve, hogy a piros X a Hálózat ikon fölött eltűnik. Amikor a Hálózat ikon aktív, (például e-mail küldésénél) zöldre változik.

MEGJEGYZÉS: Használjon QR-kódot, ha mobil eszközhez csatlakozik.

MEGJEGYZÉS: A csatlakoztatási idő a hálózat sebességétől függően változik, és a kezdeti csatlakozás tovább tarthat.

3.19 Csatlakozás vezeték nélküli hálózathoz

A STATIM G4 modellek vezeték nélküli képességet kínálnak egységek G4 hálózathoz történő csatlakoztatására, rugalmasságot adva a hálózati kábeles csatlakozáshoz, amely szintén elérhető a STATIM G4 egységekkel. A STATIM G4 WiFi egyszerű beállítást és biztonságos csatlakozást nyújt a G4 hálózathoz.

1. A főképernyőn nyomja meg a Hálózat ikont.
2. Válassza a WiFi lehetőséget, majd pedig a hálózatot, azután adja meg a jelszavát.

MEGJEGYZÉS:A kapcsolat beállításai bármikor módosíthatók

3.20 IP-cím fenntartása a STATIM számára

Amikor a STATIM egy hálózaton lévő routerhez csatlakozik, egy egyedi IP-cím rendelődik hozzá. Ha a kapcsolat a STATIM és a router között megszakad (pl. áramkimaradás, a STATIM készüléket vagy a routert újraindították), az újonnan létrejött kapcsolatnál eltérő IP-cím rendelődhet hozzá. Ez az előzőleg mentett könyvjelzők vagy más mentett hivatkozások érvénytelenné válásához vezethet.

„Állandó” IP-cím beállításához (más néven DHCP/IP/cím fenntartás létrehozása) hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Válassza ki a Hálózat ikont a STATIM G4 érintőképernyőjén, és írja le a GATE (router helyi IP-címe) melletti számokat. Írja be a GATE számot a böngésző címsávjába, hogy hozzáférjen a router beállításokhoz. (MEGJEGYZÉS: szüksége lesz a hálózati jelszóra a beállítások megváltoztatásához.)



3 A STATIM beüzemelése

MEGJEGYZÉS: Ennek a képernyőnek az elérése különbözik az egyes routerek esetében, kérjük, olvassa el a router Felhasználói kézikönyvét, vagy forduljon a hálózati adminisztrátorhoz részletesebb útmutatásért. Jelenleg a D-Link DIR-615 Wireless N routert ajánljuk.

2. Használja a „DHCP/IP/Address Reservation” funkciót állandó IP-cím hozzárendeléséhez a STATIM készülékhez. (**MEGJEGYZÉS:** minden gyártó más szakzsargont használ; ezt a beállítást a következőképpen is hívhatják: HCP Reservation, IP Reservation vagy Address Reservation (HCP-, IP-, címfenntartás))
3. Ki kell választania a megfelelő berendezést a beállítás alkalmazásához. A készülék alapértelmezett neve: 'statim_###'.

FONTOS: Forduljon a hálózati adminisztrátorhoz részletesebb útmutatásért.

3.21 A készülék előkészítése használatra

A készülék üzembe helyezése után, és bármilyen eszköz sterilizálása előtt futtasson le két Üreges csomagolt (3,5 perc) ciklust (lásd az 5.2 - Ciklus futtatása c. szakaszt). Távolítsa el a kazettát, amint az lehűlt. Tisztítsa meg a felső (fedél) és alsó (tálca) részeket, puha kendővel kitörölve a belső felületeket, majd alaposan öblítse le csapvízzel. Amikor a kazetta tiszta és száraz, vonja be a belső felületeket a STAT-DRI PLUS vízlepergető spray-vel.

A csomagolás és a leszerelt egységek ártalmatlanítása

Egységének szállítása kartondobozban történik. Kérjük, a leállást, továbbá az újrahasznosítást, ill. ártalmatlanítást a település követelményeinek megfelelően hajtsa végre.

A leszerelt sterilizálót tilos a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani! A tilalom be nem tartása káros lehet az emberre és a környezetre. Az eszköz az egészségügyi létesítményekben használatos, és kis fertőzési kockázatot jelent. Újrahasznosítható anyagokat is tartalmaz, amelyek más termékek gyártásánál nyerhetők ki és használhatók újra. Lépjen kapcsolatba települése illetékes hatóságával, és tudjon meg többet az elektronikus eszközök ártalmatlanítását szabályozó megfelelő szakpolitikákról és programokról.

4 A kazetták használata és az eszközök előkészítése

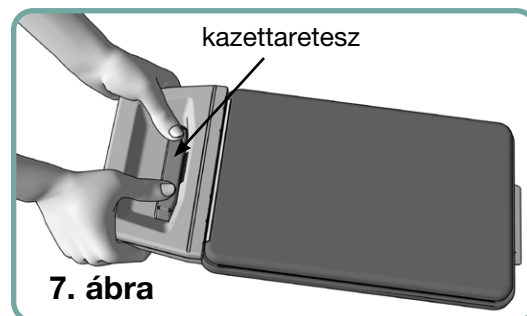
4.1 A STAT/M 2000 G4 kazetta használata



A kazetta eltávolításakor egy ciklus után óvatosan járjon el, mivel a fémfelületek forrók és a kazettában forró gőz lehet.

A kazetta kinyitása:

1. Fogja meg a kazetta fogantyúját a hüvelykujját befelé fordítva a kazettareteszen.
2. Nyomja lefelé a kazettareteszt.
3. Emelje a kazetta fedelét felfelé és oldja ki a csuklópántot.
4. Állítsa a fedelet a külső felületére.



A kazetta lezárása:

1. Igazítsa hozzá a csuklópántot a kazetta fedelén az alsó tálca hátsó részén található csuklópánt horonyhoz.
2. Amint elkezdi becsukni a fedelet, a csuklópánt és a horony összekapcsolódik.

A kazetta beillesztése a STAT/M 2000 G4 készülékbe:

1. Helyezze a kazetta végét a készülékbe.
2. Óvatosan nyomja befelé, amíg egy kattánást nem hall, és ellenőrizze az LCD ikont, hogy átváltozik-e erről:  erre: .



Soha ne erőltesse be a kazettát a STATIM készülékbe, mivel a belső komponensek károsodhatnak.

MEGJEGYZÉS: A főmenü képernyője az  ikont jeleníti meg, ha a kazetta nincs megfelelően behelyezve a készülékbe.

A kazetta eltávolítása

1. Fogja meg a fogantyút két kézzel, és húzza ki a készülékből.
2. Húzza el a kazettát távol a készüléktől, és állítsa szilárd felületre.

A kazetta kioldása:



Amikor nem használják, a kazettát ki kell oldani. A kazetta kioldásához fogja meg a fogantyút és húzza ki a kazettát, amíg nem keletkezik egy 15 és 20 mm ($1/2$ és $3/4$) közötti hézag a STATIM eleje és a kazetta fogantyúja között.

A STAT-DRI PLUS szárítószer használata

A kazetta belső felületeit a készülékhez mellékelt STAT-DRI PLUS szárítószerrel kezelve a szárítási folyamat hatékonyabbá tehető. (Cserepalackok: rendelési szám 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4 A kazetták használata és az eszközök előkészítése

4.2 A STAT/IM 5000 G4 kazetta használata



A kazetta eltávolításakor egy ciklus után óvatosan járjon el, mivel a fémfelületek forrók és a kazettában forró gőz lehet.

A kazetta kinyitása:

1. Nyomja le a csappantyút **2** a nyitott helyzetbe.
2. Fogja meg mindkét oldalon a kazetta fogantyúját **1**.
3. Csúsztassa be a mutatóujjait a résekbe, és tegye rá a hüvelykujját a hüvelykujj-párnákra.
4. A hüvelykujjait nyomja lefelé, és a mutatóujjait húzza felfelé, amíg a fedél ki nem nyílik.
5. Emelje fel a kazetta fedelét és szabadítsa ki a tálcából. Állítsa a fedelet a külső felületére.

A kazetta lezárása:

1. Igazítsa hozzá a csuklópántot a fedélen a tálcán található horonyhoz.
2. Amint elkezd becsukni a fedelet, a csuklópánt és a horony összekapcsolódik.
3. Hajtsa át a csappantyút **2** a lezárt pozícióba.

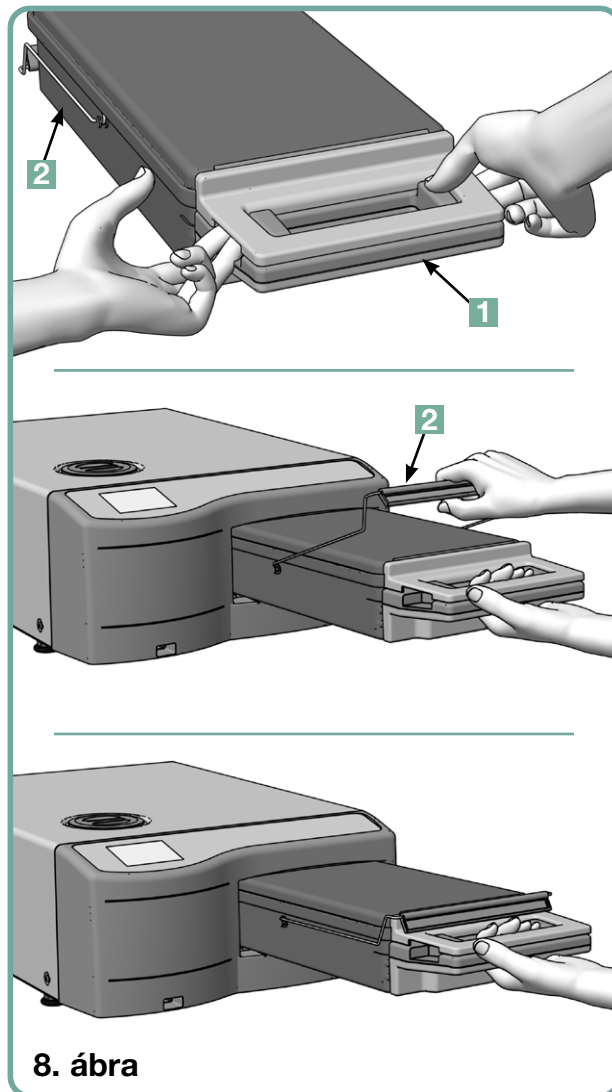
A kazetta beillesztése a STATIM 5000 G4 készülékbe:

1. Tartsa a kazetta fogantyúját az egyik kezében, és a hordozókart a másikban, ahogy azt a 8. ábra mutatja.
2. Helyezze a kazetta végét a készülékbe, és hajtsa át a hordozókart annak lezárt pozíciójába.
3. Óvatosan nyomja befelé, amíg egy "kattintást" nem hall, és ellenőrizze az LCD ikont, hogy átváltozik-e erről:  err  e: .



Soha ne erőltesse be a kazettát a STATIM készülékbe, mivel a belső komponensek károsodhatnak.

MEGJEGYZÉS: A főmenü képernyője az  ikont jeleníti meg, ha a kazetta nincs megfelelően behelyezve a készülékbe.



4 A kazetták használata és az eszközök előkészítése

A kazetta eltávolítása:

1. Fogja meg a kazetta fogantyúját egy kézzel, és húzza ki a készülékből.
2. Ahogy a kazetta kifelé jön a készülékből, fogja meg a hordozókart a szabad kezével, és emelje felfelé.
3. Húzza a kazettát távol a készüléktől, és állítsa szilárd felületre.

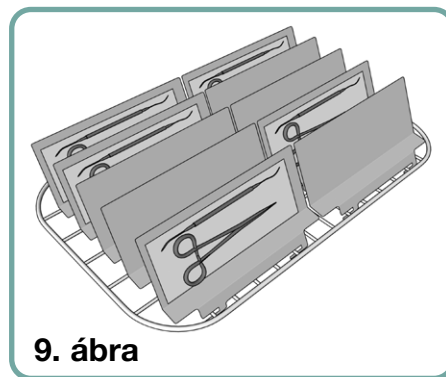
A kazetta kioldása



Amikor nem használják, a kazettát ki kell oldani. A kazetta kioldásához fogja meg a fogantyút és húzza ki a kazettát, amíg nem keletkezik egy 15 és 20 mm ($1/2$ és $3/4$ ") közötti hézag a STATIM eleje és a kazetta fogantyúja között.

4.3 Szárítólemezek használata a STATIM 5000 G4 készülékhez

A STATIM 5000 G4 kazettát két tartóval szállítják, az egyiket szárítólemezekkel felszerelve, a másikat enélkül. A csomagolt eszközökhöz használja a szárítólemezes tartót a szárítási folyamat meggyorsításához.



9. ábra

4.4. Eszközök előkészítése és betöltése

Mielőtt bármilyen eszközt betöltene a STATIM készülékbe, olvassa el a gyártó sterilizálási utasításait.

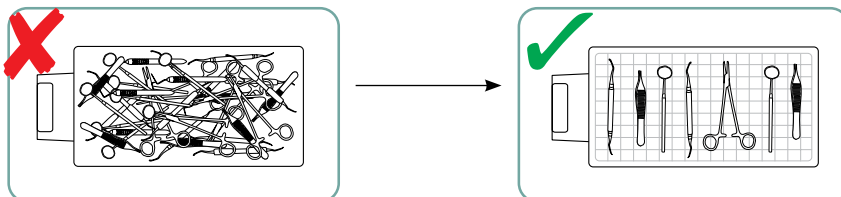
Eszközök tisztítása

Tisztítson meg és öblítsen le minden eszközt, mielőtt behelyezné őket a kazettába. A fertőtlenítőszer maradványok és a szilárd törmelékek gátolhatják a sterilizálást, és károsíthatják az eszközöket, a kazettát és a STATIM készüléket. A bekent eszközöket alaposan meg kell törölni, és a betöltés előtt el kell távolítani a felesleges kenőanyagot.

Csomagolatlan eszközök



A csomagolatlan eszközöket a tartón a lehető legegyszerűbben szétterítve helyezze el.



4 A kazetták használata és az eszközök előkészítése

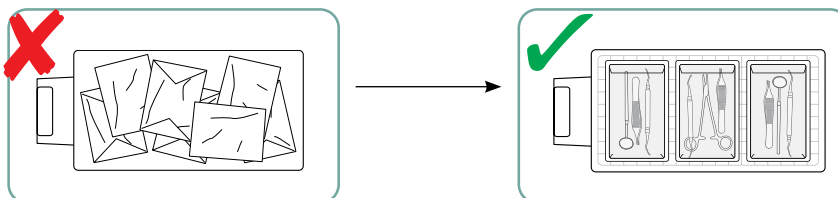


Csomagolt eszközök (egyrétegű csomagolások)

Helyezze az eszközöket egyrétegű autokláv tasakokba a gyártó utasításainak megfelelően. Igazítsa be úgy az eszköztartót a kazettába, hogy a csomagolt műszerek kb. 6 mm / 0,25" távolságban legyenek a kazettalap felett. Helyezze a csomagolt műszereket a tartóra, és rendezze el őket úgy, hogy elkerülje az átfedéseket. Gondoskodjon róla, hogy minden csomagolt töltet száraz legyen a kezelés és / vagy a tárolás előtt a sterilitás fenntartása érdekében.

Ügyelni kell arra, hogy a megtöltött tasakok össztelege ne haladja meg az 1,5 kg-ot (3,3 lbs) a STATIM 5000 G4 esetében, illetve az 1,0 kg-ot (2,2 lbs) a STATIM 2000 G4 esetében.

A STATIM 2000 G4 esetében:

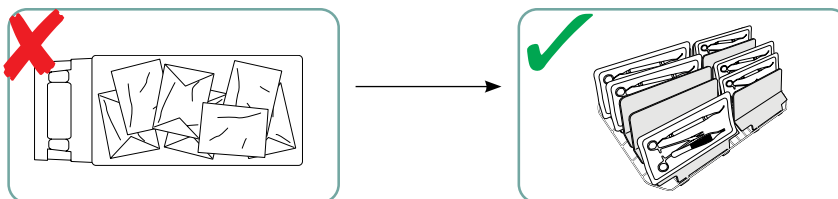


!

A vászoncsomagolás használata a STATIM készülékben nem ajánlott.

Javasoljuk az EN 868 szabvány szerint készült papír / papír és műanyag / papír autokláv-zsákok használatát. Lazán csomagolja az eszközöket a tasakokba, hogy a gőz eljuthasson az eszköz összes felületéhez.

A STATIM 5000 G4 esetében:



A legfeljebb 10 szárítólemezzel felszerelt eszköztartón 10 autokláv tasak lehet elhelyezve.



Gumi és műanyag eszközök

A következő anyagok sterilizálhatók a STATIM készülékben:

Nejlon, polikarbonát (Lexan™), polipropilén, PTFE (Teflon™), acetál (Delrin™), poliszulfon (Udel™), poliéterimid (Ultem™), szilikongumi és poliészter.

!

Amikor gumi és műanyag eszközöket helyez a tálcába, hagyjon helyet az eszközök és a kazetta falai között. Ez biztosítja, hogy a gőz elérjen minden felületet, és elősegíti a szárítást.

4 A kazetták használata és az eszközök előkészítése



A következő anyagok **nem** sterilizálhatók a STATIM készülékben:

Polietilén, ABS, sztirol, cellulóz, PVC, akril (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, neoprén és hasonló anyagok.



Ezen anyagok használata az eszköz vagy a berendezés károsodásához vezethet. Ha bizonytalan az eszköz anyagában vagy felépítésében, ne tegye be a STATIM készülékbe, amíg nem ellenőrizte az eszköz gyártójánál.

Összes eszköz



A STATIM készüléket **NEM** textíliák, folyadékok vagy orvosi biológiai hulladék sterilizálására szánták. Egy sikeres ciklus után az eszközök sterilek maradnak, amíg a kazettát nem veszik ki a készülékből. A csomagolatlan eszközök, ha környezeti vagy külső körülményeknek vannak kitéve, nem tarthatók steril állapotban. Ha steril tárolásra van szükség, csomagolja be a sterilizálandó eszközöket autokláv tasakokba, az eszköz gyártójának útmutatása szerint. Ezután engedje lefutni a csomagolt ciklust, amíg a légszáritási fázis be nem fejeződik.

Legjobb gyakorlatok tipp: Hagyja az eszközöket (csomagolt és csomagolatlan) teljesen megszáradni a kazettába helyezés előtt. A csomagolt vagy tasakolt eszközök nem érintkezhetnek egymással a szárítás elősegítése és a hatékony sterilizálás érdekében.

Javasoljuk, hogy a végfelhasználó a legmegfelelőbb sterilizálási ciklust a vezető fertőzésmegelőzési hatóságai ajánlásainak és a helyi jogszabályi irányelveknek / ajánlásoknak megfelelően körültekintően válassza ki.

Megjegyzés szemészeti használat esetére

A szemészet területén a sebészeti eszközök megfelelő csomagolása vagy tasakba helyezése csökkenti az eszközök sterilizációs ciklus során keletkező bármilyen folyamatból származó szennyeződésnek való expozícióját. Egyes műtéttípusok (különösen a szemészeti területen) rendkívüli érzékenysége miatt cégünk azt javasolja, hogy minden eszközt rendszeresen csomagoljanak be és regeneráljanak a sterilizátor csomagolt ciklusán keresztül. Ez a gyakorlat a steril sebészeti beavatkozások többségének javasolt megközelítése, és a legfontosabb fertőzés-ellenőrzési publikációkban és irányelvekben is ez szerepel.

4.5 Biológiai és kémiai indikátorok használata

A gőzsterilizátorokhoz alkalmas vegyi eljárás indikátorokat minden sterilizálandó csomagolásnak vagy töltetnek tartalmaznia kell. Ezenkívül javasoljuk a biológiai indikátorok heti használatát, amelyek lehetővé teszik annak megállapítását, hogy az eszközök expozíciója a sterilizálási feltételeknek ajánlatos-e.

4 A kazetták használata és az eszközök előkészítése

4.6 Eszközsúly útmutató

Eszköz	Tipikus eszközsúly
Olló	30 g / 0,96 oz
Fogászati kaparó	20 g / 0,64 oz
Csipesz	15 g / 0,48 oz
Fogászati kezelőfej	40 - 60 g / 1,29 - 1,92 oz
Csomagolt eszköz tartó	260 g / 8,35 oz
Csomagolatlan eszköz tartó	225 g / 7,23 oz
Szívó kanül	10 g / 0,32 oz
Műanyag szájtükör	8 g / 0,25 oz
Lenyomatkanál	15 - 45 g / 0,48 - 1,45 oz
Műanyag röntgen-pozicionáló gyűrű	20 g / 0,64 oz

MEGJEGYZÉS: A fenti súlyok csak referenciaként használandók. A pontos eszközsúlyokra vonatkozóan tekintse meg a gyártó műszaki adatait.

5 A STATIM használata

Mielőtt a STATIM készüléket először használja, győződjön meg róla, hogy a tartály tele van és a szivattyú megfelelően fel van töltve. A részletes utasításokat lásd a **3.4. Tartály feltöltése** és a **3.5. Szivattyú feltöltése** c. szakaszokban.

5.1 Ciklus kiválasztása

A STATIM 2000 G4 és 5000 G4 hét sterilizációs ciklussal rendelkezik, amelyek mindegyikét arra tervezték, hogy a megadott paraméterek használatával sterilizáljon. Az egyes ciklusok a CSOMAGOLATLAN, CSOMAGOLT vagy a GUMI/MŰANYAG ciklus gombok megnyomásával választhatók ki.

Az egyes eszközök típusait, a sterilizációs követelményeket és az egyes ciklusok jellemzőit ábrázoló grafikont a következő oldalakon ismertetjük. A betöltési mérethez vonatkozó követelmények a „Teszt protokoll” szakaszban találhatók.



5.1.1 Csomagolatlan ciklusok

A STATIM 2000 G4 és 5000 G4 két 134 °C-os S típusú és egy 134 °C-os N típusú CSOMAGOLATLAN sterilizációs ciklussal rendelkezik. A ciklus sterilizációs szakaszának végén egy órás légszárítás kezdődik. Az S típusú ciklusok szilárd és üreges fém eszközök sterilizálására használatosak, mint például a fogászati kezelőfejek.

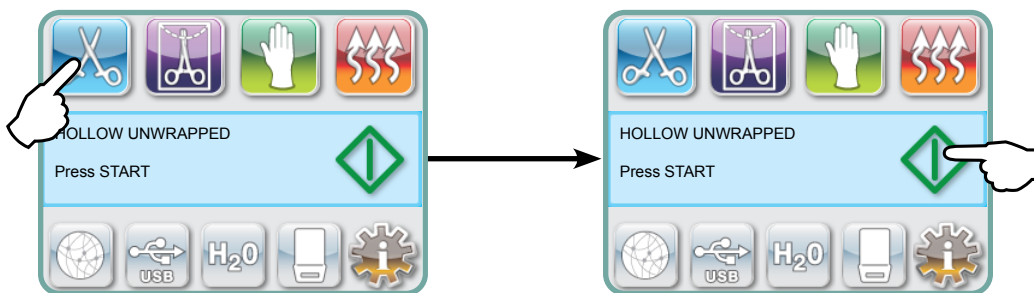
ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134°C / 3,5 perc

ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134°C / 18 perc

Az N típusú ciklusok szilárd fém eszközök sterilizálására használatosak, mint például fogók. fogfűrők, fogkőkaparók és csipeszek.

TÖMÖR CSOMAGOLATLAN (N) 134 °C / 3.5 perc

A ciklusok valamelyikének kiválasztásához: Nyomja meg a CSOMAGOLATLAN ciklus gombot, hogy végiggörögessen a rendelkezésre álló ciklusokon.



Miután a kívánt ciklust kiválasztotta, nyomja meg a **START** gombot.

A STATIM G4 emlékszik az utoljára kiválasztott csomagolatlan ciklus típusára és megjeleníti azt, amikor a Csomagolatlan ikont kiválasztja.

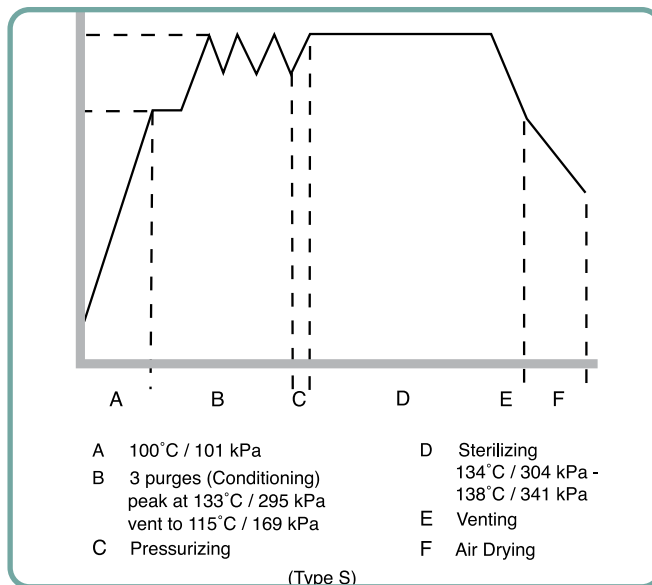
MEGJEGYZÉS: Ha a folyamat kikényszerített használata engedélyezve van, (ahol a felhasználóknak meg kell adniuk egy PIN-kódot a ciklus indításához és leállításához), a START gomb megnyomása után egy PIN képernyő jelenik meg. Adja meg a PIN-kódját a ciklus elindításához.

5 A STAT/M használata

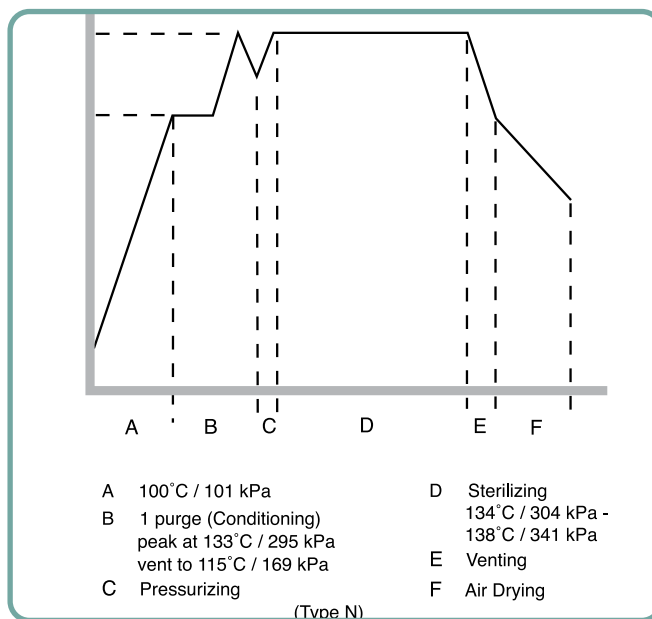
5.1.1 Csomagolatlan ciklusok folytatás

ÜREGES / CSOMAGOLATLAN (S) 134°C / 3,5 perc

ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134°C / 18 perc



TÖMÖR CSOMAGOLATLAN (N) 134 °C / 3.5 perc



5 A STATIM használata



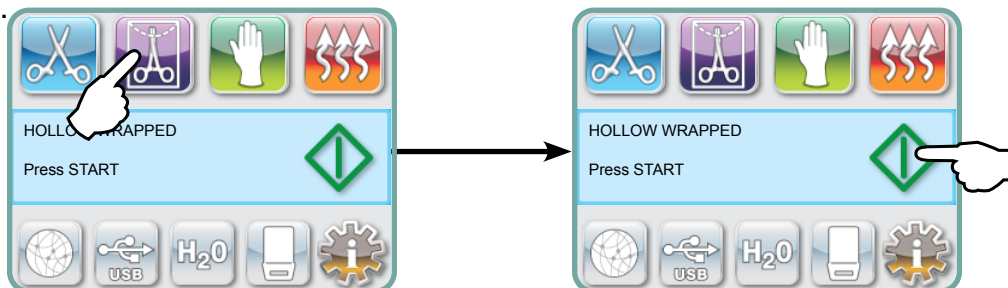
5.1.2 Üreges csomagolt ciklusok

A STATIM 2000 G4 és az 5000 G4 készülékeknek két CSOMAGOLT, 134 °C-os S típusú sterilizációs ciklusa van. Ezek a ciklusok olyan szilárd, üreges fémeszközök sterilizálására szolgálnak, amelyeket papír/papír vagy papír/műanyag autokláv zsákokban lezártak.

ÜREGES / CSOMAGOLT (S) 134°C / 3,5 perc

ÜREGES CSOMAGOLT (S) 134 °C / 18 perc

A főmenüben nyomja meg a CSOMAGOLT ikont, hogy átlapozza a rendelkezésre álló ciklusokat.



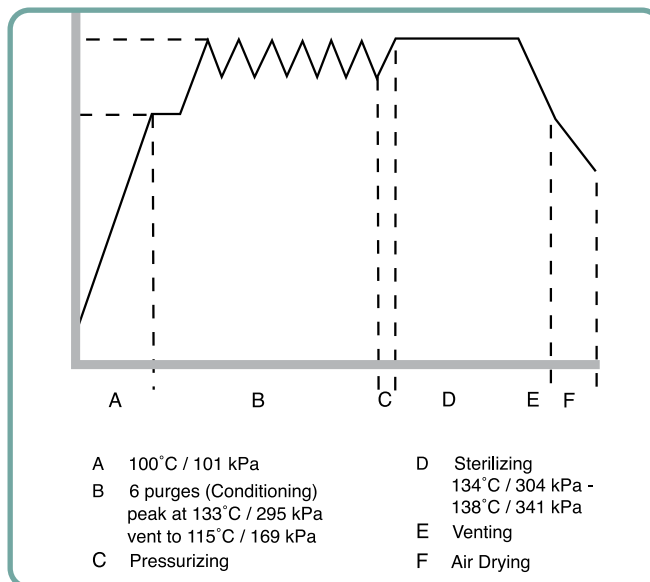
Miután a kívánt ciklust kiválasztotta, nyomja meg a **START** gombot.

A STATIM G4 emlékszik az utoljára kiválasztott üreges csomagolt ciklus típusára és megjeleníti azt, amikor az Üreges csomagolatlan ikont kiválasztja.

MEGJEGYZÉS: Folyamat tesztelő eszköz (PCD) rendelkezésre áll az ÜREGES CSOMAGOLT (S) 134 °C/3,5 perces ciklus ellenőrzéséhez.

ÜREGES / CSOMAGOLT (S) 134°C / 3,5 perc

ÜREGES CSOMAGOLT (S) 134 °C / 18 perc



5 A STATIM használata



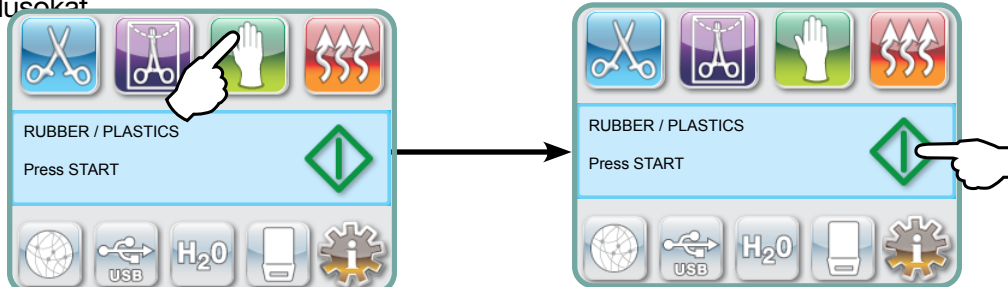
5.1.3 Gumi és műanyag ciklusok

A STATIM 2000 G4 és az 5000 G4 készülékeknek két 121 °C-os S típusú sterilizációs ciklusa van, amelyek szilárd, csomagolatlan, fémből vagy az "Eszközök előkészítése és betöltése" szakaszban felsorolt anyagokból készült eszközök sterilizálására szolgálnak.

GUMI/MŰANYAG (S) 121 °C / 15 perc

GUMI/MŰANYAG (S) 121 °C / 30 perc

A főmenüben nyomja meg a Gumi /Műanyag ikont, hogy átlapozza a rendelkezésre álló ciklusokat

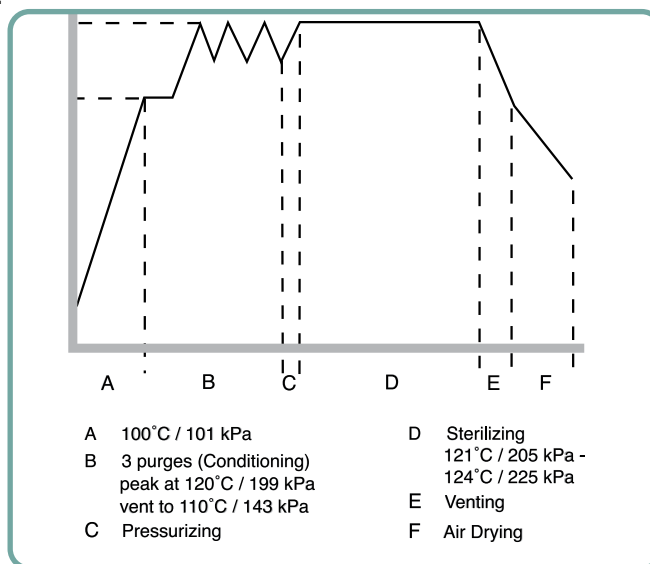


Miután a kívánt ciklust kiválasztotta, nyomja meg a **START** gombot.

A STATIM G4 emlékszik az utoljára kiválasztott Gumi / Műanyag ciklus típusára és megjeleníti azt, amikor a Gumi / Műanyag ikont kiválasztja.

GUMI/MŰANYAG (S) 121 °C / 15 perc

GUMI/MŰANYAG (S) 121 °C / 30 perc



5 A STAT/M használata



5.1.4 Csak légszárítási ciklus

Ez nem sterilizálási ciklus.

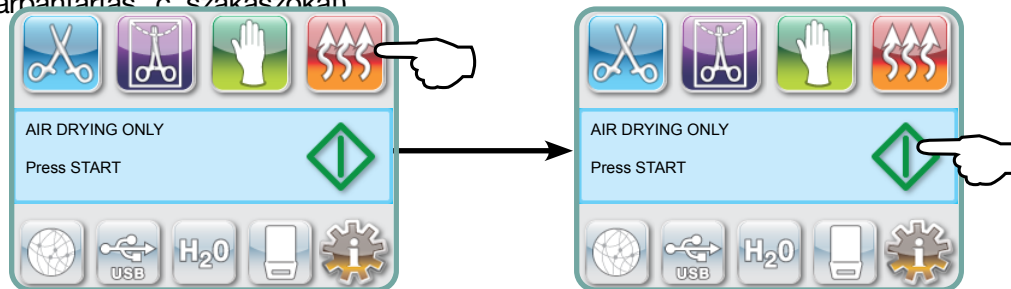
A töltet sterilnek tekintendő a ciklus sterilizációs szakaszának sikeres befejezése után.

A légszárítás bármikor megszakítható a STOP gomb megnyomásával, miután a ciklus sterilizációs fázisa befejeződött. A szárazság fontos a csomagolatlan eszközöknél a korrózió megelőzésére.

A csomagolt eszközöknél száraz csomagolás szükséges a sterilitás fenntartásához.

Ha megnyomja a STOP gombot a légszárítási ciklus ideje alatt, és a kazettát nem távolította el az autoklávból, akkor a Csak légszárítás ciklust használhatja a további száradás elősegítésére. Ha a kazettát eltávolították az autoklávból, akkor azt NEM lehet visszahelyezni a Csak légszárítás ciklusnál. Ha a kazetta csomagolt eszközöket tartalmaz, és a csomagolások nem szárazak, amikor a kazettát kinyitják, az eszközöket úgy kell kezelni, hogy azok a sterilitást megtartsák, és azonnal fel kell őket használni, vagy újra kell őket sterilizálni.

MEGJEGYZÉS: A sterilizált eszközöket csak száraz állapotban szabad használni. A száradási idők a töltet súlyától függően változnak (lásd az "Eszközök előkészítése és betöltése" és "Karbantartás" c. szakaszokat).



Az indításhoz nyomja meg a Csak légszárítás ikont, majd nyomja meg a **START** gombot.

5 A STATIM használata

5.2 Ciklus futtatása

Az egyes ciklusok működtetéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket.

1. Kapcsolja a hálózati kapcsolót a készülék hátsó részén BE állásba.

Induláskor a készülék a főmenüt jeleníti meg.

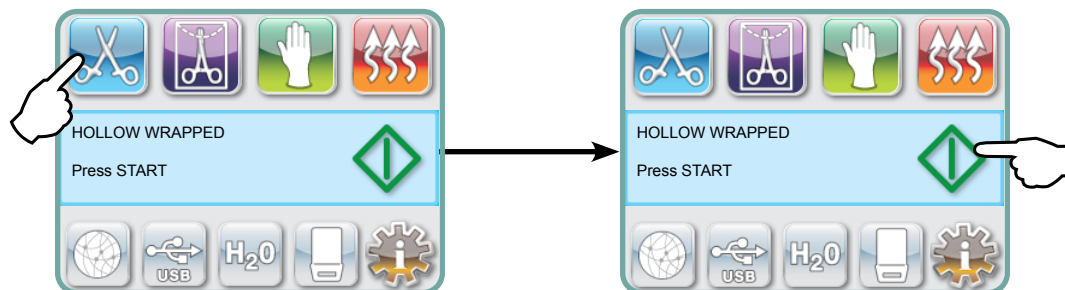


2. Nyomja meg a megfelelő ciklus gombot az érintőképernyőn, hogy végiggörögessen a rendelkezésre álló ciklusokon.

A kijelző a ciklus nevét és paramétereit mutatja. The STATIM G4 készüléknek hét különböző ciklusa van:

ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134°C / 3,5 perc	vagy	ÜREGES / CSOMAGOLT (S) 134°C / 3,5 perc	vagy	GUMI/MŰANYAG (S) 121 °C / 15 perc
ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134°C / 18 perc		ÜREGES CSOMAGOLT (S) 134 °C / 18 perc		GUMI/MŰANYAG (S) 121 °C / 30 perc
TÖMÖR CSOMAGOLATLAN (N) 134 °C / 3.5 perc				

3. Miután megtalálta a szükséges ciklust, nyomja meg a **START** ikont.



MEGJEGYZÉS: Ha a Folyamat kényszerített használat engedélyezve van, a PIN képernyő jelenik meg, miután megnyomta a START gombot. Adja meg a PIN-kódját a ciklus elindításához.

5 A STAT/M használata

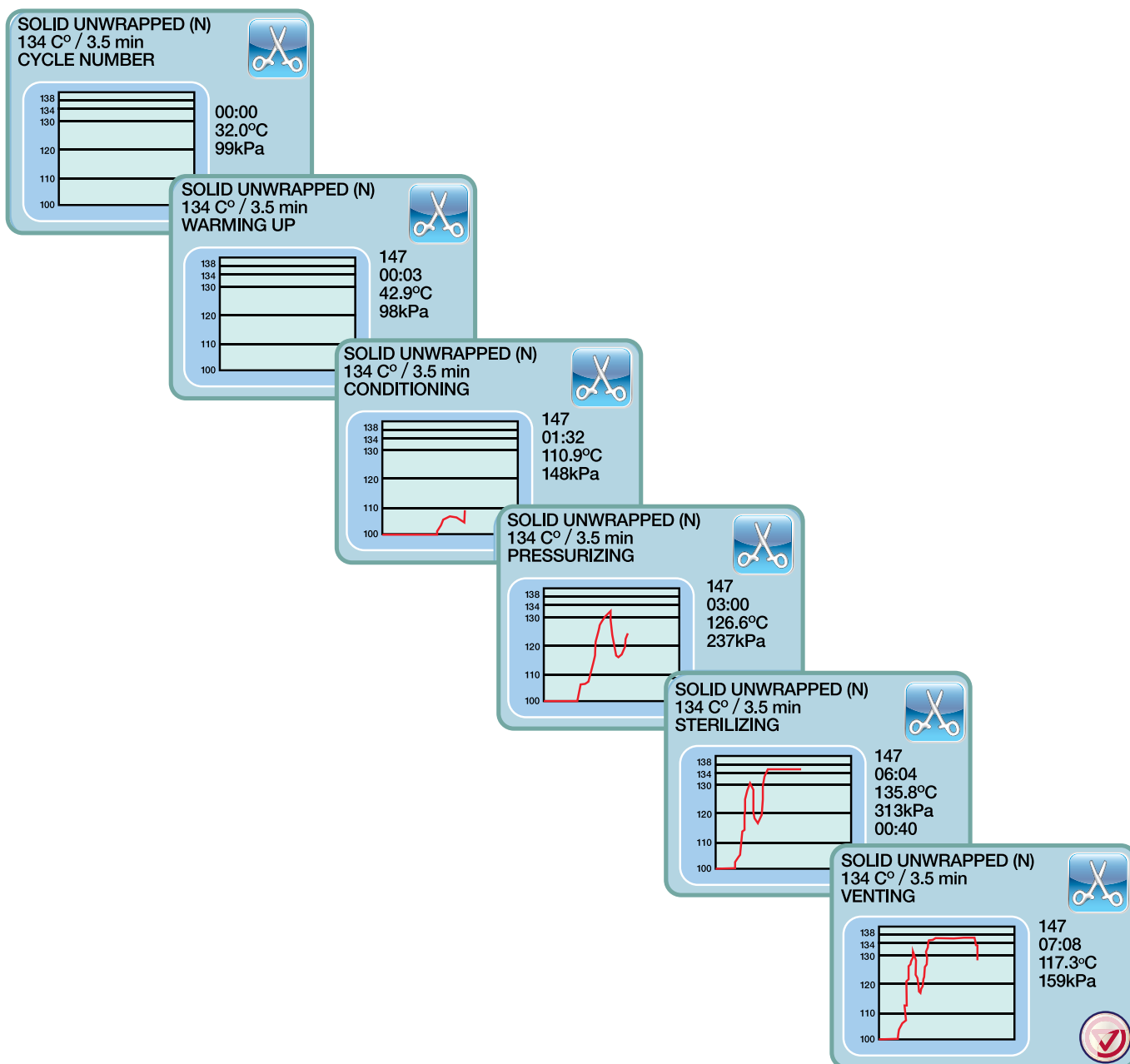
5.2 Ciklus futtatása folytatás

A ciklus elindulása után a ciklus paraméterei megjelennek a képernyő tetején.

Alatta az aktuális fázis látható. A készülék ciklusszámlálója a jobb oldalon jelenik meg.

A ciklus előrehaladását grafikon mutatja, miközben az aktuális ciklusinformáció a jobb oldalon jelenik meg.

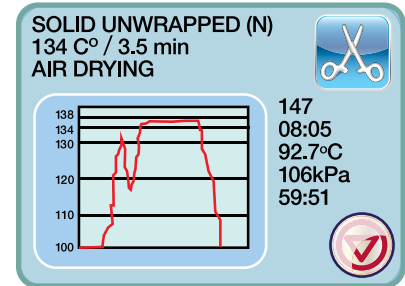
A ciklus futása közben különböző hangok hallhatók. Ez a készülék normál működéséhez tartozik.



5 A STAT/M használata

5.2 Ciklus futtatása folytatás

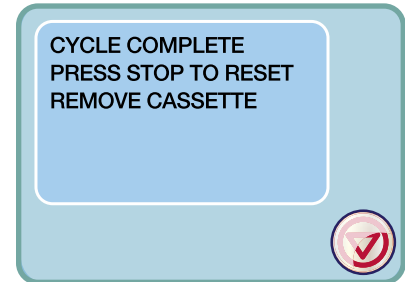
A légszárítási fázis alatt a zúgó hangot a működő kompresszor adja. A ciklus légszárítási fázisa bármikor megszakítható a **STOP** gomb megnyomásával.



Amikor az automatikus légszárítási fázis befejeződik, és a sterilizációs fázis sikeres, az érintőképernyőn megjelenik a Ciklus kész üzenet és az emlékeztető hangjelzés szól, amíg a **STOP** gombot meg nem nyomják, vagy a kazettát el nem távolítják a készülékből.

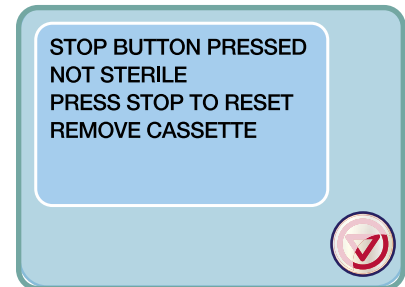


Legyen óvatos. A fém részek forrók lehetnek, és a kazetta forró gőzt tartalmazhat.



5.3 A ciklus leállítása

A ciklus leállításához nyomja meg a **STOP** ikont az érintőképernyőn jobbra lent. Ha a **STOP** gombot megnyomják, a kazettát eltávolítják, vagy a készülék problémát észlel működés közben, a ciklus leáll. Ha egy ciklus le lett állítva, a **STOP** gombot meg kell nyomni, mielőtt egy másik ciklus elindítható lenne. A kijelzőn megjelenik:

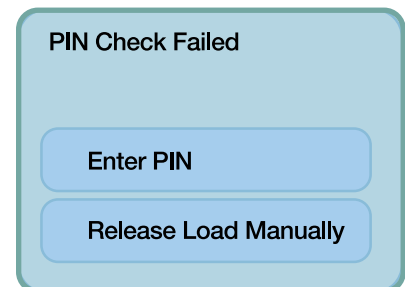


Ha a kijelzőn a CIKLUS HIBA vagy a NEM STERIL üzenet jelenik meg, a kazetta tartalma nem steril! Lásd a Hibaelhárítást a 10. szakaszban további információért.



Ha a ciklus légszárítási fázisát megszakítják, ne raktározza a csomagolt eszközöket, amelyek a kazettában voltak, csak abban az esetben, ha szárazak.

MEGJEGYZÉS: Ha a Folyamat kényszerített használat engedélyezve van, a PIN képernyő jelenik meg, miután megnyomta a **STOP** gombot. A rakomány manuálisan való kiengedéséhez nyomja meg az EN gombot a PIN képernyőn. A következő képernyőn válassza a RAKOMÁNY KIENGEDÉSE MANUÁLISAN gombot



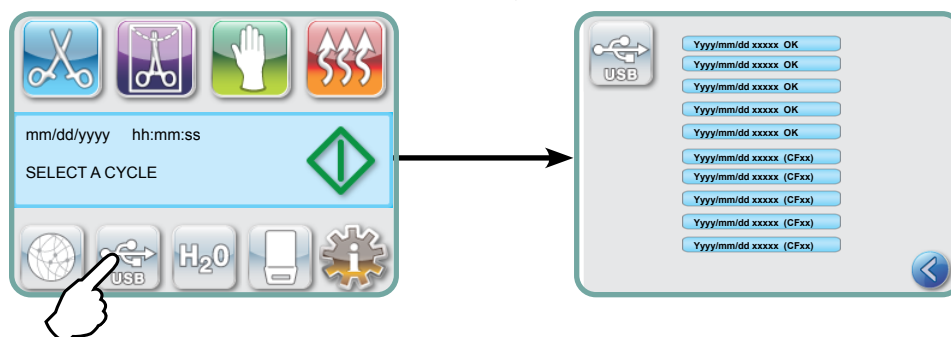
6 Ciklusinformációk tárolása és visszanyerése

A STATIM G4 rendelkezik egy belső adatnaplózóval, amely képes minden ciklusban keletkezett összes ciklusadatot tárolni, legyen az sikeres vagy hiányos, a készülék élettartama alatt. Ezt az információt az érintőképernyőn, a webes portálon keresztül, USB-tárolóeszközzel vagy egy nyomtató csatlakoztatásával érheti el.

6.1 Ciklusinformációk lekérése az érintőképernyő használatával

1. A főmenüben nyomja meg az USB ikont.
2. A készülék rögzíti az utolsó öt sikeres ciklust és az utolsó öt befejezetlen ciklust. Ha kiválaszt egy ciklust a listából, akkor a ciklikus információkat hasonló formában jeleníti meg, mint ahogy nyomtatva lenne.
3. Használja a nyilakat az átlapozáshoz és olvasáshoz.

MEGJEGYZÉS: Függetlenül attól, hogy a készülékhez van-e csatlakoztatva USB-tárolóeszköz, mindig láthatja az utolsó 5-5 sikeres, illetve befejezetlen ciklust. Használja a STATIM G4 webes portálját, hogy a STATIM által tárolt összes ciklusinformációt elérje a számítógépéről. A STATIM hálózathoz való csatlakoztatásához olvassa el a STATIM 2000/5000 G4 – A webes portál beállítása és használata című külön kézikönyvet.



6.2 Ciklusinformációk lekérése az USB biztonsági adatmentés segítségével

Az USB tárolóeszközzel a készülékben tárolt ciklusinformációk átvihetők egy számítógépre. A legjobb gyakorlat szerint ezt hetente egyszer el kell végezni. Az adatok USB-porton keresztül átviteléhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa az USB tárolóeszközt az USB porthoz.
2. A STATIM nyomon követi, hogy mely adatok kerültek már át az USB tárolóeszköze, és automatikusan csak új adatokat tölt be.

!

A STATIM belső memóriájában tárolt adatok csak egyszer másolhatók. Az előzőleg már átvitt adatok nem lesznek újra kimentve egy új USB-tárolóeszköze. A korábban átadott információkhoz való hozzáférés a webes portálból lehetséges.

3. Ha a mellékelt USB tárolóeszköz aktivitást jelző villogása leáll, vagy az LCD ikonja villogó zöldről állandó szürke színre vált, vegye ki az USB tárolóeszközt és továbbítsa az információkat a számítógépére.

MEGJEGYZÉS: Ha az USB tárolóeszközt választja ki a főmenüben, csak az utolsó öt teljes ciklust és az utolsó öt befejezetlen ciklust tekintheti meg. Az USB tárolóeszközön tárolt összes ciklus megtekintéséhez a számítógépét kell használnia.

6 Ciklusinformációk tárolása és lekérése.

6.3 Ciklus nyomtatások áttekintése – Ciklus a Stop gomb megnyomásával

Modell: STAT/M 5000	STATIM 5000	S5S2R706	Szoftver: S5S2R706
Sorozatszám 101010B01222	SN 101010B01222		
Készülékazonosító: Az autokláv 000-s számúnak lett beállítva	KÉSZÜLÉK SZ.:	000	
A víz minősége a tartályban	VIZMINOSEG		
	6.7 uS / 4.2 ppm		
	CIKLUS SZÁMA	000829	Ciklusszámláló: a lefutott ciklusok száma a készüléken = 829
Dátum/idő: 2014. január 23. 15:02	15:02	2014/01/23	
Ciklus neve és paraméterek: ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134 °C/3,5 perc esetén	ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S) 134 °C 3,5 PERCIG		
	CIKLUS INDÍTÁSA	0:00	Ciklusóra: 0:00-kor indul
	KONDITIONÁLÁS	2:10	
Bemelegedés kész: A kondicionálási fázis indulása 2:10 (lásd ciklus grafikon - „A” fázis kész, „B” fázis indítása)	132.1 °C 297kPa	3:27	
	115.0 °C 140kPa	3:44	
	KONDITIONÁLÁS	3:44	
	132.9 °C 299kPa	4:43	
	115.0 °C 138kPa	5:02	Hőm./nyomás és időpont nyomtatása a kondicionálás során különböző időközönként
	KONDITIONÁLÁS	5:02	
	132.9 °C 298kPa	5:58	
	115.0 °C 142kPa	6:16	
	NYOMÁS ALÁ HELYEZÉS	6:16	Nyomás alá helyezés indítási ideje: 6:16 („C” fázis indítása)
	STERILIZÁLÁS	7:24	Sterilizálás indítási ideje: 7:24 („D” fázis indítása)
	135.5 °C 317kPa	7:24	
	Min. steri. Értékek		
	135.4 °C 314kPa		
	Min. steri. Értékek		
	136.6 °C 342kPa		Sterilizálási paraméterek
	135.5 °C 317kPa	10:55	
	SZELLŐZTETÉS	10:55	
	LÉGSZÁRÍTÁS	12:05	Szellőztetés indítási ideje: 10:55 („E” fázis indítása)
	STOP GOMB MEGNYOMVA	14:51	Légszárítás indítási ideje: 12:05 („F” fázis indítása)
	STERILIZÁLÁS KÉSZ		Stop gomb megnyomva időpont: 14:51
	SZÁRAZSÁG ELLENŐRZÉSE		
	BEFEJEZÉS IDŐPONTJA	14:51	Ciklus befejezési idő: 14:51
A készülék digitális aláírása	Digitális aláírás sz. 2BFEDC2CDA390D17		

6 Ciklusinformációk tárolása és lekérése.

6.3 Ciklus nyomtatások áttekintése – teljes ciklus

Modell: STAT/M 5000	STATIM 5000	S5S2R709	Szoftver: S5S2R709
Sorozatszám 101010B01222	SN 101010B01222		
Készülékazonosító: Az autokláv 000-s számúnak lett beállítva	KÉSZÜLÉK SZ.:	000	
A víz minősége a tartályban	VIZMINOSEG		
	0.5 uS / 0.3 ppm		
	CIKLUS SZÁMA	000839	Ciklusszámláló: a lefutott ciklusok száma a készüléken = 839
Dátum/idő: 2014. január 23. 19:57	19:57	2016/01/23	
Ciklus neve és paraméterek: SZILÁRD CSOMAGOLATLAN (N) 134 °C/3,5 perc esetén	SZILÁRD CSOMAGOLATLAN (N)		
	134 °C 3,5 PERCIG		
	CIKLUS INDÍTÁSA	0:00	Ciklusóra: 0:00-kor indul
	KONDITIONÁLÁS	1:05	
Bemelegedés kész: A kondicionálási fázis indítása 1:05 (lásd ciklus grafikon - „A” fázis kész, „B” fázis indítása)	132.9 °C 297kPa	2:05	
	115.0 °C 140kPa	2:22	Hőm./Nyom. és időpont nyomtatása a kondicionálás során különböző időközönként
	NYOMÁS ALÁ HELYEZÉS	2:23	Nyomás alá helyezés indítási ideje: 2:23 („C” fázis indítása)
	STERILIZÁLÁS	3:21	Sterilizálás indítási ideje: 3:21 („D” fázis indítása)
	135.5 °C 319kPa	3:21	
	Min. steri. Értékek		
	135.4 °C 317kPa		
	Min. steri. Értékek		
	136.6 °C 330kPa		
	136.4 °C 328kPa	6:51	Sterilizálási paraméterek
	SZELLŐZTETÉS	6:52	
	LÉGSZÁRÍTÁS	8:08	Szellőztetés indítási ideje: 6:52 („E” fázis indítása)
	CIKLUS KÉSZ	1:08:08	Légszárítás indítási ideje: 8:08 („F” fázis indítása)
A készülék digitális aláírása	Digitális aláírás sz.		Ciklus befejezési idő: 01:08:08
	1D64009D2E9FC401		

*Megjegyzés: Időformátum

Az idő megjelenítési formátuma a 708-as és korábbi szoftververziók esetén pp:mm (pl. 3:27), a 709-es és újabb verziójú szoftverek esetén pedig ó:pp:mm (1:01:42)

Megengedett tűrési értékek

Sterilizálási idő: „Sterilizálási idő” (pl. 3,5 perc) -0/+1%

Telített gőznyomás: 304 kPa – 341 kPa csomagolatlan-csomagolt ciklus esetén (gumi és műanyag ciklus esetén 205 kPa – 232 kPa)

Sterilizálási hőmérséklet: „Előírt hőmérséklet” -0/+4 (134 °C – 138 °C) (gumi és műanyag ciklus esetén 121 °C – 125 °C)

*a ciklusadatok nyomtatására vonatkozó adatoknak ezekbe a tartományokba kell esniük

7 Távoli hozzáférési kód lekérése

Annak érdekében, hogy a külső személyek távolról elérhessék a STATIM G4-et, biztonsági tokennel kell ellátnia a hozzáférést kérő személyt. A kód megszerzéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. 
2. Görgessen a **Távoli elérés** lehetőségre és válassza ki.
3. Nyomja meg a **Engedélyezés** gombot, és várjon néhány másodpercig a megadandó tokenre. Miután megjelenik, adja meg a tokenet a távoli hozzáférést igénylő személynek.

MEGJEGYZÉS: A token csak 2 óráig lesz érvényes, ekkor a távoli munkamenet automatikusan megszakad. Ha korábban be kívánja fejezni a munkamenetet, válassza ki a **Letiltás** lehetőséget ugyanabból a menüből a token letiltására.

A STATIM G4 rendelkezik egy RS232 soros porttal, amely lehetővé teszi, hogy csatlakoztassa egy külső nyomtatóhoz. (Az ajánlott nyomtatók listáját lásd az alábbi táblázatban.)

8.1 Csatlakozás nyomtatóhoz

Nyomtató csatlakoztatásához hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa a külső nyomtatót a STATIM G4 RS232 portjához a nyomtatóhoz mellékelt soros nyomtatókábel segítségével.
2. Kapcsolja be a nyomtatót. 
3. 
4. Görgessen a **Nyomtató típusa** lehetőségre és válassza ki.
5. Használja a   gombot a Soros nyomtató opcióra váltáshoz és válassza ki. Nyomja meg a  gombot a mentéshez és a Beállítás menübe való visszatéréshez.

8 Ciklusinformációk nyomtatása

8.2 A nyomtatóbeállítások módosítása

A STATIM G4 több nyomtatóbeállítást is lehetővé tesz. Ezek a beállítások a felhasználói beállítási menüből érhetők el (lásd a fenti utasításokat). Használja az alábbi táblázatot vagy a nyomtató kezelői kézikönyvet, hogy a nyomtatón a **Átviteli sebesség**, **Sor vége CR/LF** és **Nyomtató felhasználói kar.** megfelelően beállítsa.

8.3 Külső nyomtatók és műszaki adatok

Által ajánlott külső nyomtatók	Sor vége CR/LF	Soros port bitsebesség	Nyomtató felhasználói ° karakter
Epson TM-U220D(C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	nincs adat
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Normál tárolási körülmények esetén a hőnyomtatással készült dokumentum legalább 5 évig olvasható marad. Normál tárolási körülményeknek tekintjük a közvetlen napsugárzástól védett, 25 Celsius fok alatti irodai hőmérsékleten és enyhe páratartalom (45–65% relatív páratartalom) mellett, hőnyomtatott papírral együtt nem tárolható anyagoktól – például műanyag, nejlón, kézkrém, olaj, zsír, alkohol-alapú termékek, átírópapírok és indigó szénmentes papír – közvetlen közelétől távolabb történő tárolást.

9 A STATIM karbantartása

9.1 A kazetta tisztítása

A STATIM kazetta tisztán tartása egy jó klinikai gyakorlat és segíti a készülék megfelelő működését. Javasoljuk, hogy a belső felületet hetente legalább egyszer tisztítsák. A kazetta belsejének megtisztítása nagyon fontos, ha rendszeresen sterilizál bekent eszközöket.

1. Használjon mosogatószert vagy enyhe tisztítószert, amely nem tartalmaz klórt.
2. A kazetta belsejét tisztítsa meg Teflon™ bevonattal ellátott felületekhez használható tisztítópárnával.
3. Tisztítás után alaposan öblítse le vízzel, hogy eltávolítson minden mosószermaradékot.

A teljes belső felület bevonása a STAT-DRI PLUS szárítószerrel azt eredményezi, hogy a víz buborék nélküli egyenletes bevonatot képez a belső felületen. A kazetta forró felületeivel érintkező víz is sokkal hatékonyabban elpárolog. A foltosodás minimalizálódik, és az eszközök sokkal jobban megszáradnak. A STAT-DRI PLUS-t minden 10 ciklusonként és minden kazetta tisztítás után alkalmazni kell.

A STAT-DRI PLUS 2 uncias palackban kapható (57 grammos) (cikksz. 2OZPLUS) vagy 8 uncias (227 grammos) (cikksz. 8OZPLUS) vagy 32 uncias (907 grammos) (cikksz. 32OZPLUS) palackokban szerezhető be.

9.2 Vízartály szűrőjének tisztítása

A vízartály szűrőjét legalább egyszer egy héten vagy szükség szerint meg kell tisztítani. A szűrő könnyen eltávolítható és megtisztítható úgy, hogy a szűrőt a részecskék kimosásához fejjel lefelé folyó víz alá tartja, amíg tiszta nem lesz, majd visszahelyezi a tartály nyílásába. Ha csere vízartály szűrőre van szükség, rendelje meg a következő cikkszámmal: 01-109300S

9.3 Vízartály tisztítása

Ellenőrizze a tartályt szennyeződés és részecskék szempontjából. A tartályt a tisztításhoz ürítse le, majd KIZÁRÓLAG gőzből nyert desztillált vízzel tisztítsa meg és öblítse ki. Vegyszerek vagy tisztítószerek használata nem ajánlott és károsíthatja a készüléket.

9.4 Külső felületek tisztítása

A külső felületek megtisztításához használjon szappannal és vízzel nedvesített puha kendőt. Ne használjon erős tisztítószereket vagy fertőtlenítőszereket.

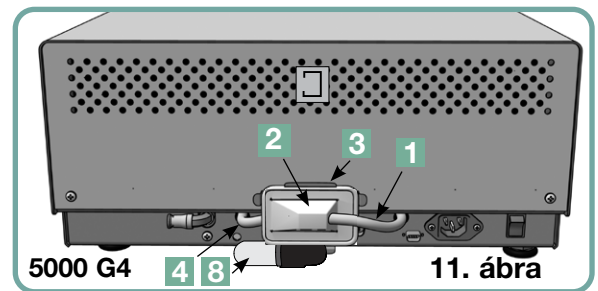
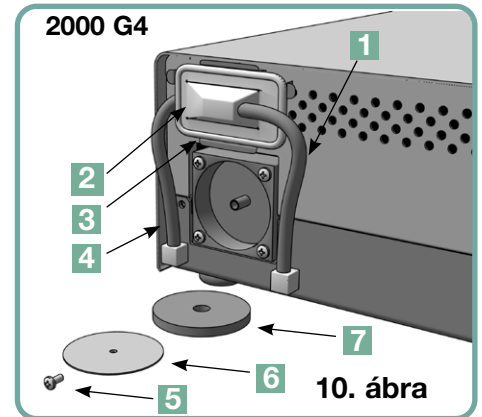
9 A STATIM karbantartása

9.5 A légszűrő és a baktérium visszatartó szűrők cseréje

A szűrőket hathavonta vagy 500 ciklus után ki kell cserélni a megfelelő mennyiségű tiszta levegő fenntartása érdekében a légszárítási ciklus alatt.

A baktérium visszatartó légszűrők cseréjéhez a STATIM 2000 G4 és 5000 G4 készülékeken, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Kapcsolja a STATIM készüléket **KI**.
2. Válassza le az A csövet **1** a baktérium visszatartó szűrőről **2** és távolítsa el a szűrőt a szűrőtartóból **3**. Amikor eltávolítja a szűrőt a tartóból, jegyezze meg a szűrőn a nyíljelzés irányát.
3. Miután a szűrőt kiszabadította a tartóból, óvatosan válassza le a B csövet **4** a szűrőről.
4. Mielőtt beszereli a csere baktérium visszatartó szűrőt, **2** (rendelési sz. 01-102119S) ellenőrizze, hogy a szűrőn a nyíljelzés megfelel a tartón lévő nyíl irányának. Nyomja a bal oldali szűrőszerelvényt a B csőbe **4**.
5. Óvatosan nyomja meg a csere szűrőt a szűrőtartóba **3**. A szűrő nyíljelzésének kifelé kell néznie és mutasson balra.
6. Kösse vissza az A csövet **1** a jobb oldali szűrőszerelvényhez.



A légszűrő cseréjéhez a STATIM 2000 G4 készüléken, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Kapcsolja a hálózati kapcsolót a készülék hátsó részén OFF (KI) állásba.
2. Távolítsa el és dobja ki a régi habszivacs légszűrőt **7**.
3. Szerelje be az új szűrőt (cikksz. 01-100207S).
4. Rögzítse a szűrőtányért **6** a kompresszor hátsó részéhez a csavar **5** segítségével, amelyet a szétszerelési eljárás során megőrzött.

A légszűrő cseréjéhez a STATIM 5000 G4 készüléken, hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Csavarja le a hengeres légszűrőt **8** az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Dobja el a régi szűrőt.
3. Csavarja be az új szűrőt (cikksz. 01-101652S), csak ujjal megszorítva a helyére.

9 A STATIM karbantartása

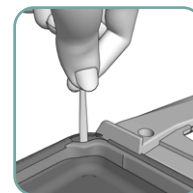
9.6 Kazetta tömítésének cseréje

A STATIM kazettás autokláv optimális teljesítményének biztosításához cserélje ki a kazetta tömítést minden 500. ciklus után vagy hathavonta, amelyik előbb bekövetkezik. Cseretömítések kaphatók (rendelési szám 01-100028S a STATIM 2000 G4-hez és 01-101649S a STATIM 5000 G4-höz).

A kazetta tömítésének cseréjéhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

Helyezze a kazetta fedelét és az új tömítést egy tiszta munkafelületre. Vizsgálja meg a régi tömítés helyzetét a kazettafedélben, és rendezze el az új tömítést ugyanolyan tájolással a fedél mellett.

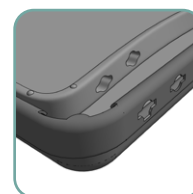
Távolítsa el a régi tömítést és dobja el. Tisztítsa ki minden szermaradékot a tömítéscsatornából, és öblítse ki a csatornát desztillált vízzel.



Kenje meg az új tömítést a mellékelt folyadékzáró kenőanyaggal.



Illessze be a tömítés lekerekített élét a körben a fedél pereme alá. Igazítsa össze az új tömítésen lévő lyukakat a fedélben lévő furatokkal.



MEGJEGYZÉS: A fedél minden sarkában és a furatoknál két szögletes csúcsnak kell látszani. A csúcsoknak a fedél külső felületével egy szintben kell lenniük.

Győződjön meg róla, hogy tömítés teljesen be van illesztve. Tapintsa végig a kerület mentén, hogy meggyőződjön róla, hogy a tömítés biztonságosan a helyén van.

MEGJEGYZÉS: Ciklus közben gőz jelenhet meg a fedél és a tálca között. Ha ez állandósul, távolítsa el a kazettát és ellenőrizze, hogy a tömítés helyesen van-e behelyezve.



12. ábra



Legyen óvatos. A fém részek forrók lehetnek, és a kazetta forró gőzt tartalmazhat.

9 A STATIM karbantartása

9.7 Folyadékszintek fenntartása

1. A víztartály szintjét a STATIM folyamatosan felügyeli. Ha a tartály szintje alacsony, egy piros X jelenik meg a víz ikonon  a ciklusválasztó képernyőn. Nyomja meg az ikont, a következő képernyőre lépéshez, annak megerősítésére, hogy ez egy vízszint-probléma, és nem vízminőségi probléma.
2. Ha a tartály szintje alacsony, egy  jelenik meg a WATER LEVEL (VÍZ SZINTJE) mellett.
3. A tartály feltöltéséhez távolítsa el a tartálýsapkát a készülék tetejéről és töltsse fel a tartályt. Javasoljuk tölcser használatát a kiömlés minimalizálására. Minden alkalommal, amikor feltölti a tartályt, ürítse ki a hulladékpalackot és töltsse fel vízzel a MIN vonalig. Ürítse ki a hulladékpalackot gyakran, hogy elkerülje a kellemetlen szagokat és a tartalom elszíneződését. (Alacsony szintű, klórmentes fertőtlenítőszert lehet a gyártó utasításainak megfelelően előkészítve a hulladékpalackhoz hozzáadni a helyzet orvoslása érdekében).

9.8 Vízminőség leolvasása

1. A víz minőségét a STATIM folyamatosan monitorozza. Csak gőzből nyert desztillált vizet használjon, amely kevesebb, mint 5 ppm oldott szilárd anyagot tartalmaz (vezetőképessége kevesebb, mint 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$) a STATIM készülékben. Ha a víz minősége túl van ezeken a tűréseken, egy piros X jelenik meg a víz ikonon  a ciklusválasztó képernyőn. Nyomja meg az ikont, a következő képernyőre lépéshez, annak megerősítésére, hogy ez egy vízminőségi probléma, és nem a víz szintjével kapcsolatos probléma.
2. Ha a víz minősége nem megfelelő,  jelenik meg a micro S és a részecskék/milló értékek mellett.
3. A leeresztőcső segítségével (lásd a Szivattyú feltöltése c. 3.5.-ös szakaszban a 6. ábrát) ürítse le a tartály tartalmát a víztartályba és helyettesítse gőzből nyert desztillált vízzel, amely kevesebb, mint 5 ppm oldott szilárd anyagot tartalmaz (10 $\mu\text{S} / \text{cm}$ -nél kisebb vezetőképességgel).

9.9 A képernyőn megjelenő útmutatók használata

A STATIM G4 képernyőn megjelenő sűgő útmutatás megtekintéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

1.     
2. Görgessen a Útmutatók lehetőséghez és válassza ki.
3. Jelölje ki a megtekinteni kívánt útmutatót, és válassza ki.

9 A STATIM karbantartása



9.10 Megelőző karbantartási ütemtervek

A problémamentes teljesítmény biztosítása érdekében mind a kezelőnek, mind a márkakereskedőnek követnie kell egy megelőző karbantartási ütemtervet.

MEGJEGYZÉS: Kérjük, olvassa el a nemzeti, regionális, állami biztonságra vonatkozó jogszabályokat minden további ismétlődő felhasználói teszteléshez, amelyre szükség lehet.

Az alábbi ütemtervek a szükséges tevékenységeket írják le.

Kezelő		
Naponta	Víztartály	• Ürítse le minden munkanap után.
	Hulladékpalack	• Ürítse ki a hulladékpalackot minden alkalommal, amikor feltölti a tartályt. Töltse fel csapvízzel a MIN vonalig. • Hozzáadhat valamilyen klórmentes fertőtlenítőszert is
	Készülék	• A STATIM autokláv optimális teljesítményének biztosítása érdekében azt javasoljuk, hogy minden nap végén hajtson végre egy teljes sterilizálási ciklust, amelynek tartalmaznia kell a teljes levegőszárítási fázist. Ez különösen akkor fontos, ha a készüléket a hétvégén vagy bármilyen hosszabb időszakra üresen hagyják.
Hetente	Kazetta	• A kazetta belsejét mossa ki klórmentes mosogatószerrel vagy szappannal. Alaposan öblítse le vízzel, hogy eltávolítsa a mosószer minden nyomát és kezelje a kazetta belső felületeit a STAT-DRI™ Plus szárítószerrel a száradási folyamat meggyorsításához. További STAT-DRI™ Plus rendelés-től a 2OZPLUS, 8OZPLUS vagy 32OZPLUS rendelési számokra hivatkozva.
	Vízszűrő	• Ellenőrizze a víztartály szűrőt minden héten és tisztítsa meg, ha szükséges. Csak akkor cserélje, ha szükséges.
	Biológiai és/vagy	• Ellenőrizze a szűrőt szennyeződés és nedvességtartalom szempontjából. Cserélje ki, ha piszkos Légszűrő Hívja a szervizt, ha nedves.
Minden 6. hónapban	Légszűrő	• Cserélje minden 500. ciklusnál vagy hathavonta (amelyik előbb bekövetkezik).
	Biológiai légszűrő	• Cserélje minden 500. ciklusnál vagy hathavonta (amelyik előbb bekövetkezik).
	Kazetta tömítés	• Cserélje minden 500. ciklusnál vagy hathavonta (amelyik előbb bekövetkezik).
Kiterjesztett időszak HASZNÁLATON KÍVÜL	Készülék	• Ha a STATIM nem használaton kívül lesz egy hétig (vagy tovább), gondoskodjon róla, hogy egy teljes sterilizációs ciklus, amelynek ki kell terjednie a teljes légszárítási fázisra is, végigmenjen a használaton kívüli időszak előtt. A használaton kívüli időszak után és mielőtt bármilyen eszközt sterilizálna, futtasson végig 3 csomagolt ciklust. Távolítsa el a kazettát, amint az lehűlt. Tisztítsa meg a felső (fedél) és alsó (tálca) részeket, puha kendővel kitörölve a belső felületeket, majd alaposan öblítse le csapvízzel. Amikor a kazetta tiszta és száraz, vonja be a belső felületeket STAT-DRI PLUS tömítőpasztával.

9 A STAT/M karbantartása

Technikus		
Évente egyszer	Kazetta	• Ellenőrizze a tálcát, fedélt és a tömítést, hogy nincs-e sérülés. Cserélje ki, ha szükséges.
	Biológiai szűrő	• Vizsgálja meg a biológiai szűrőt nedvesség szempontjából.
	Mágnesszelep	• Vizsgálja meg a szelepet, és tisztítsa meg, ha piszkos. Cserélje ki a dugattyút, ha hibás.
	Szivattyú	• Tisztítsa meg a szűrőket, cserélje ki őket, ha piszkosak.
	Visszacsapó szelep	• Távolítsa el a kifúvócsövet a készülék hátsó részéről a légszárítási fázis alatt. Ellenőrizze, hogy jön-e levegő a szerelvényből. • Távolítsa el a légkompresszor csövét a visszacsapó szelep bemenetéről ciklus futtatása közben. Győződjön meg róla, hogy a szelepből nem szivárog ki a gőz. Cserélje ki, ha bármilyen szivárgás van.
	Víztartály	• Ellenőrizze a tartályt szennyeződés szempontjából. Szükség esetén tisztítsa meg és öblítse ki gőzből nyert desztillált vízzel, ha szükséges.
	Kalibrálás	• Kalibrálja be a készüléket.

9.11 A készülék szállítása / A tartály leürítése

A készülék áthelyezése előtt ki kell üríteni a tartályt. Ehhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Helyezzen el egy víztartályt a készülék alatt.
2. A leeresztőcső segítségével (3.5. Szivattyú feltöltése c. szakasz, 6. ábra) ürítse engedje le a tartály tartalmát a víztartályba.
3. Távolítsa el a maradék vizet a tartályból nem foszló, nedvszívó törülközővel.
4. Csavarja be a három szintező lábat a készülék alatt.
5. Csomagolja vissza a készüléket az eredeti csomagolásába és tegye bele a készülékhez eredetileg mellékelt összes alkatrészek is.
6. Adjon meg fűtött és biztosított szállítást.

10 Hibaelhárítás a STAT/M készüléknél

Probléma	Megoldás
A készülék nem kapcsol BE .	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően földelt csatlakozóba van-e dugva, és hogy a tápkábel szilárdan be van-e dugva a gép hátulján. Próbáljon meg egy másik fázist. Kapcsolja a készüléket KI 10 másodpercre, és aztán újra BE. Ellenőrizze a fázisvezeték megszakítót vagy biztosítékot.
Víz van a gép alatt.	Ellenőrizze, hogy nem ömlött-e ki víz a tartály feltöltésekor. Győződjön meg róla, hogy a dugasz a leeresztőcsőben rögzítve van. Távolítsa el és tegye be vissza a kazettát. Próbáljon meg egy másik ciklust. Legyen óvatos. A fém részek forrók lehetnek, és a kazetta forró gőzt tartalmazhat. A kazetta szivárog. Ha a víz a készülék alsó részéből csepeg működés közben, ellenőrizze a kazetta tömítését, hogy nincs-e elcsúszva, vagy nem károsodott-e, és szükség esetén cserélje ki a tömítést. Legyen óvatos. A fém részek forrók lehetnek, és a kazetta forró gőzt tartalmazhat. Próbáljon meg egy másik ciklust. Ha még mindig szivárog, próbáljon másik ciklust használni egy másik kazettával, ha lehetséges. Ha a szivárgás továbbra is fennáll, kapcsolja KI a készüléket, távolítsa el és ürítse ki a kazettát, húzza ki a készüléket, és forduljon a márkakereskedőhöz.
Eszközök nem száradnak meg.	A legjobb száradás akkor következik be, ha a ciklus a befejezésig folytatódik. Engedje a ciklust befejeződni. Biztosítsa, hogy az eszközök helyesen legyenek betöltve a kazettába. Lásd a 4. szakaszt A kazetták használata és az eszközök előkészítése Ellenőrizze a készülék szintjének beállítását. Ellenőrizze a lég-/biológiai szűrőket és cserélje ki őket, ha szennyezettek. Tisztítsa meg a kazetta belsejét és kezelje STA.DRI Plus szárítószerrel. Lásd a 8.1 szakasz A kazetta tisztítása. Vizsgálja meg a kifúvócsövet (a hulladékpalackhoz vezető cső), hogy nincs-e megtörve.

10 Hibaelhárítás a STATIM készüléknél folytatás

Probléma	Megoldás
Eszközök nem száradnak meg folytatás	Ha meg van törve, egyenesítse ki a csövet. Ha a csövet nem lehet kiegyenesíteni, távolítsa el a nyomócsatlakozóból, amely a STATIM készülékhez van erősítve. Nyomja le a karimát a szerelvényen, és a másik kézzel erősen húzza meg a csövet. Miután a csövet kiszabadította a szerelvényből, vágja le a sérült csődarabot éles eszközzel. Gondoskodjon róla, hogy elegendő csövet hagyjon a készülék eléréséhez, amikor ismét csatlakoztatja a csövet a kifúvó szerelvényhez. Ha a cső túl rövid, hogy eltávolítson belőle egy szakaszt, forduljon márkakereskedőjéhez cseréért. Győződjön meg róla, hogy a kompresszor működik. Ennek ellenőrzéséhez távolítsa el a kifúvócsövet a hulladékpalackból. Indítsa el a Csak légszárítás ciklust, és helyezze a szabad véget egy pohár vízbe. Ha nincs erős, állandó buborékképződés, a kompresszor nem működik megfelelően. Forduljon márkakereskedőjéhez.
Ciklus megszakítva - NEM STERIL, Ciklus leállítva - NEM STERIL és CIKLUS HIBA üzenetek. 	Várjon néhány percig, és próbáljon meg másik ciklust, mielőtt a következő megoldással folytatná. Távolítsa el a kazettát. Legyen óvatos. A fém részek forrók lehetnek, és a kazetta forró gőzt tartalmazhat. Vizsgálja meg a kazettát, hogy a tömítés hátulján lévő lyukak tökéletesen illeszkednek-e, és hogy a tömítés rugalmas pereme teljesen szabadon van-e. Ellenőrizze a kifúvócsövet megtörések és akadályok szempontjából. Ha meg van törve, egyenesítse ki a csövet. Ha a csövet nem lehet kiegyenesíteni, távolítsa el a nyomócsatlakozóból, amely a STATIM készülékhez van erősítve. Nyomja le a karimát a szerelvényen, és a másik kézzel erősen húzza meg a csövet. Miután a csövet kiszabadította a szerelvényből, vágja le a sérült csődarabot éles eszközzel. Gondoskodjon róla, hogy elegendő csövet hagyjon a készülék eléréséhez, amikor ismét csatlakoztatja a csövet a kifúvó szerelvényhez. Ha a cső túl rövid, hogy eltávolítson belőle egy szakaszt, forduljon márkakereskedőjéhez cseréért. Ellenőrizze, hogy a STATIM nem lett-e véletlenül kitéve bármilyen elektromos interferenciának. Lásd 3.1 szakasz A készülék elhelyezése. Próbáljon másik ciklust futtatni. Ha probléma továbbra is fennáll, jegyezze fel a ciklus hibaüzenetének számát, és forduljon márkakereskedőjéhez.

10 Hibaelhárítás a STATIM készüléknél folytatás

Probléma	Megoldás
Túlzott mennyiségű gőz jön elő a gép elejéről. 	Távolítsa el és tegye be vissza a kazettát. Próbáljon meg egy másik ciklust. Távolítsa el és ellenőrizze a kazetta tömítését, hogy nincs-e elcsúszva vagy megsérülve. Cserélje ki a tömítést, ha szükséges. Legyen óvatos, mivel a fém részek forrók lehetnek, és a kazetta forró gőzt tartalmazhat. Ha a szivárgás továbbra is fennáll, kapcsolja KI a készüléket, távolítsa el és rakodja ki a kazettát és forduljon a márkakereskedőhöz.
A gép nem indul el, és az érintőképernyő ezt mutatja: 	Nyomja meg az ikont annak megerősítéséhez, hogy ez egy vízszint probléma, vagy vízminőség probléma. Ha ez egy vízminőség probléma, valószínűleg olyan vizet használt, ami nem gőzből nyert lett desztillálva, vagy helytelenül lett desztillálva. Üritse ki a tartályt, és tölts fel újból gőzből nyert desztillált vízzel, amely kevesebb, mint 5 ppm oldott szilárd anyagot tartalmaz (kevesebb, mint 10 µS / cm vezetőképességgel). Ha rendelkezik víz vezetőképességének mérésére szolgáló műszerrel, ellenőrizze a víz minőségét a tartály feltöltése előtt. A tartály kiürítéséhez lásd 8.11 szakasz A készülék szállítása / A tartály leürítése.
A gép nem indul el, és az érintőképernyő ezt mutatja: 	Nyomja meg az ikont annak megerősítéséhez, hogy ez egy vízszint probléma, vagy vízminőség probléma. Ha a víz szintje a tartályban alacsony, tölts fel a tartályt. Lásd A tartály feltöltése c. 3.4 szakaszban leírt lépéseket.
A nyomtató nem működik.	Győződjön meg róla, hogy a nyomtató kábele biztonságosan csatlakozik a STATIM hátulján található csatlakozóhoz. Győződjön meg róla, hogy a nyomtató BE van kapcsolva. Kapcsolja a készüléket KI 10 másodpercre, és aztán újra BE.
Idő és dátum helytelen.	Az időt és a dátumot nem állították be. Lásd a 3. szakasz A STATIM beállítása idő és dátum beállítási útmutatásért.

10 Hibaelhárítás a STATIM készüléknél folytatás

Probléma	Megoldás
Az érintőképernyő üres/fehér	Tápellátás megszakadt firmware frissítése közben. Kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja újra be, Akár 6 percig is eltarthat, amíg a főmenü megjelenik.
Az érintőképernyő üres/sötét	Ellenőrizze az áramforrást.
USB tárolóeszköz nem tartalmazza az utolsó nyomtatást	Dugja be újból az USB tárolóeszközt, és várjon, amíg újból van átmásolandó adat. Ha a probléma továbbra is fennáll, készítsen biztonsági mentést az összes adatról, amely az USB eszközön található, és formázza újra az eszközt. MEGJEGYZÉS: A készülék webes portálján keresztül bármikor elérheti a készülék összes ciklusinformációját.
Az érintőképernyő ezt mutatja: 	Az X a csatlakozás ikon felett azt jelenti, hogy a készülék nincs csatlakoztatva hálózathoz. Ha feltételezhetően hálózathoz van csatlakoztatva, és az X látható, az azért van, mert a készülék nem tud IP-címet szerezni. A probléma megoldásához próbáljon ki néhányat a következők közül: ● Ellenőrizze, hogy a router megfelelően működik-e ● Ellenőrizze a LAN-kábelt (próbáljon ki egy új kábelt, ha lehetséges) ● Győződjön meg róla, hogy a router automatikusan hozzárendeli az IP-címeket. ● Újítsa meg az IP-címet az alábbi lépések végrehajtásával: 1. Lapozza végig a beállítás menüt a NETWORK SETUP lehetőségig és válassza ki. 2. Válassza ki a RENEW IP lehetőséget
A készülék nem küld e-maileket	Ellenőrizze az e-mail beállításokat a TEST gomb segítségével a készülék webes portálján. A SETUP weblapon válassza a TOOLS fület. Kattintson a TEST gombra a router, készülék és internet kapcsolatok ellenőrzéséhez. Ha minden beállítás OK-nak tűnik. Menjen a készülék érintőképernyőjére, és újítsa meg az IP-címet az alábbi lépések végrehajtásával: 1. Lapozza végig a beállítás menüt a NETWORK SETUP lehetőségig és válassza ki. 2. Válassza ki a RENEW IP lehetőséget
Nem érkezik e-mail a készüléktől	Ellenőrizze a spam szűrőt. Győződjön meg arról, hogy a készüléket elfogadott e-mail forrásként azonosította. Győződjön meg róla, hogy elfogadta a adatvédelmi irányelveit úgy, hogy kipipálja a dobozt a webes portál CONTACTS oldalán.

11.1 Típus teszt

Maximum Load					
2000 G4	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.
5000 G4	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model		Cycle
Dental instruments		
KaVo GENTLEforce 7000C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Kavo – Gentle Power Lux 25 LPA	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
W&H-Trend LS, WD-56	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
W&H-Trend HS, TC-95RM	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
KaVo Super-Torque LUX/640 B	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
KaVo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
NSK-PANA Air	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
NSK-ATL118040	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
NSK – Ti-Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
STAR-430 SWL	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Sirona-T1 Classic, S 40 L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Sirona-T1 Control, TC3	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Midwest-Tradition	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Bein – Air - Bora L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
W&H – WS-75	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
W&H – WA-99 LT	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
W&H – TA-98 LC	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
B & L Ophthalmology instruments		
Gimble irrigating cannula 30g E4894	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Lasik cannula E4989	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Gillis irrigating-aspirating cannula 26g E4421 H	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Nichaimin hydrossection cannula 26g MVS 1063C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories		
Irrigating-aspirating handpiece #10-0008-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Trocac sleeve, arthroscopy, 2 rotating stop cocks, 1.7 mm dia x 104 mm length #10-0008-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Trocac sleeve, hysteroscopy diagnostic sheath, 1 fixed stop cock, 2.7 mm dia x 302 mm length #10-0049-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Alcon ophthalmic handpiece		
NeoSonic Phaco handpiece	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Miltex medical instruments		
Frazier needle 26-778	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Yeoman biopsy forceps with rotating shaft 28-304	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Kerrison rongeur 18-1994	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Frazier-Ferguson tube 19-570	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Yankauer suction tube 2-104SS	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Menghini biopsy needle 13-150	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Becton Dickinson		
Needle, 30G1	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	
Medical Workshop		
Hockeystick Forceps, membrane peeling mw-1925	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min	

11 Teszt protokollok folytatás

Ciklus neve	Töltet	Sterilizáció Hőmérséklet	Sterilizáció Idő	Ciklus idő (mm:ss)*	
				Melegindítás	Hidegindítás
TÖMÖR CSOMAGOLATLAN (N)	2000: 1,0 kg 5000: 1,5 kg	134 °C 5000: 8:45	3.5 perc 5000: 13:15	2000: 6:45	2000: 9:15
ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S)		134 °C 5000:10:50	3.5 perc 5000: 17:30	2000: 8:05	2000: 11:45
ÜREGES CSOMAGOLATLAN (S)		134 °C	18 perc	2000: 22:35 5000: 25:20	2000: 26:15 5000: 32:00
ÜREGES CSOMAGOLT (S)**		134 °C	3.5 perc	2000: 10:40 5000: 15:30	2000: 15:35 5000: 24:00
ÜREGES CSOMAGOLT (S)		134 °C	18 perc	2000: 25:10 5000: 30:00	2000: 30:05 5000: 38:30
GUMI/MŰANYAG (S)	0,4 kg	121 °C	15 perc	2000: 18:40 5000: 20:20	2000: 20:15 5000: 22:50
GUMI/MŰANYAG (S)		121 °C	30 perc	2000: 33:40 5000: 35:20	2000: 35:15 5000: 37.50
CSAK LÉGSZÁRÍTÁS	Nem sterilizációs ciklus				

*Szárítás nincs beleértve **Ciklus rutin-ellenőrzéshez (STATIM PCD) teszt

12 Tartalék alkatrészek rendelése

STATIM G4 TARTALÉKALKATRÉSZEK	
01-100028S	Kazetta tömítés (2000)
01-101649S	Kazetta tömítés (5000)
01-103865S	Tömítőpaszta
01-1016528	Légszűrő (5000)
01-100207S	Kompresszor szűrő (2000)
01-102119S	Biológiai szűrő
01-101783S	Tartálysapka és szűrő
01-109300S	Víztartály szűrőkészlet
01-100204S	Kifúvócső
01-100724S	Kondenzátor palack kondenzátor nélkül
01-100735S	Hulladékvíz-palack szerelvény
01-100780S	Ütköző
01-100812S	Kondenzátor palack
01-104093S	Kifúvócső, 3 m hosszú
01-104343S	Dugó - leeresztő cső
01-108340S	STATIM PCD – tartalék alkatrészek
01-103945S	Tartó-tálca csomagolatlan eszköz készlet (STATIM 2000)
01-112409S	Kazettafedél (2000 G4)
01-112410S	Kazettafogantyú - fedél (2000 G4)
01-112386S	Kazettafedél (5000 G4)
01-112387S	Kazettafogantyú tálca/fedél (5000 G4)
01-112388S	Kazettafogantyú - fedél (5000 G4)
01-112511S	Kazettafedél (5000 Ext G4)
01-112512S	Kazettafogantyú tálca/fedél (5000 Ext G4)
01-112513S	Kazettafogantyú - fedél (5000 Ext G4)
01-103557S	Tápkábel tartalékDánia (det.)
01-101766S	Tápkábel Egyesült Királyság
01-101768S	Tápkábel Svájc
01-101769S	Tápkábel Olaszország
01-101779S	Tápkábel Európa

STATIM G4 TARTALÉKALKATRÉSZEK	
01-101709S	Hálós tartó (5000)
01-106653	Hálós tartó - STATIM 2000
01-112408S	Kazetta tálca (2000 G4)
01-112407S	Kazettatálca hálós tartóval (2000 G4)
01-112510S	Kazetta tálca (5000 Ext G4)
01-112385S	Kazetta tálca (5000 G4)
01-103935	STATIM szárítólapok (5 db) STATIM 5000
01-103923	Kondenzátor kiegészítő palack
01-112406S	Komplett kazetta (2000 G4)
01-112509S	Komplett kazetta (5000 Ext G4)
01-112384S	Komplett kazetta (5000)
01-106325	Konténer endoszkóp kész (STATIM 5000)
2OZPLUS	STAT-DRI Plus 2 oz.
8OZPLUST	STAT-DRI Plus 8 oz.
32OZPLUS	STAT-DRI Plus 32 oz.
99-108332	Kémiai emulátorok (6-os osztály) 134 °C/3,5 perc)
01-108341	PCD végszerelési készlet

13 Garancia

Korlátozott garancia

A jogszerű gyártó egy éves időtartamra garantálja, hogy az újonnan, nem használt állapotban gyártott **STATIM 2000 / 5000 G4** nem fog meghibásodni a normál szervizelés során nem nyilvánvaló visszaélésből, hibás használatból vagy balesetből eredő anyag- és gyártási hibák miatt.

Az egy éves garancia a rendszer minden részegységére vonatkozik, kivéve a fogyóeszközöket, (kazettalezáró, kompresszorszűrő, mikrobiológiai szűrő), amennyiben az eszközt a használati útmutatónak megfelelően használják és tartják karban.

Külön 2 éves garancia vonatkozik a vízpumpára, a gőzgenerátorra, és a nyomtatott áramköri lemezre, amennyiben az eszközt a használati útmutatónak megfelelően használják és tartják karban.

Amennyiben az adott időszakban ilyen hiba miatt meghibásodás lép fel, a kizárólagos jogorvoslattal a jogszerű gyártó választása szerint díjmentesen meg kell javítani vagy ki kell cserélni minden meghibásodott alkatrészt (kivéve a tömítést), feltéve, hogy a jogszerű gyártót írásban értesítik az ilyen meghibásodás időpontjától számított harminc (30) napon belül, és feltéve, hogy a hibás alkatrész(ek)e)t előre bérmentesítve visszajuttatják a jogszerű gyártóhoz.

Ez a garancia akkor nyer érvényt, ha a termék mellett bemutatják a megbízott forgalmazó által kibocsátott eredeti vételi számlát, és ez a számla azonosítja a termék sorozatszámát és kimutatja a vásárlás időpontját. Semmilyen más igazolást nem fogad el a cég. Egy év elteltével a termékminőségre vonatkozó minden garanciájának és egyéb kötelezettségeinek teljesülését végérvényesen vélelmezni kell, ezért minden felelősség megszűnik, és a jogszerű gyártó ellen ezután semmilyen intézkedés az ilyen jótállás vagy kötelezettség megsértése miatt nem indítható.

A jogszerű gyártó kizár minden, a jelen dokumentumban nem szereplő kifejezett garanciát, a teljesítménnyel kapcsolatos minden feltételezett garanciát vagy nyilatkozatot és minden szerződésszegés elleni jogorvoslatot, amely – e rendelkezés vonatkozásában – implikációk, jogszabályi hatások, illetve kereskedelmi vagy üzletmeneti szokások miatt merülhet fel, ideértve a jogszerű gyártó által gyártott termékek tekintetében a forgalmazhatóságra vagy a meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó bármilyen hallgatólagos garanciát is. Ha többet szeretne megtudni cégünk termékeiről és funkcióiról, akkor látogasson el a **www.scican.com** weboldalunkra.

14.1 STAT/IM 2000 G4

A gép méretei:	Hossz:	50,0 cm
	Szélesség:	41,5 cm
	Magasság:	16 cm
Kazetta mérete (Külső):	Hossz:	41 cm (fogantyúkkal együtt)
	Szélesség:	19,5 cm
	Magasság:	4 cm
Kazetta mérete (belső):	Hossz:	28 cm
	Szélesség:	18 cm
	Magasság:	3,5 cm
Sterilizációs kamra térfogata:		1,8 l
Tartály térfogata:		4,0 l
Súly (víz nélkül):		22 kg
Szükséges távolság:	Fent:	5 cm
	Oldalt:	5 cm
	Hátul:	5 cm
	Elől:	48 cm
A víztartály legkisebb feltöltöttsége:		550 ml
PRV érték (nyomáscsökkentő szelep):		Beállítva 43,5 PSI-nél, hogy kiengedje a nyomást túlnyomásos szituációkban
Hőbiztosíték		Kikapcsolja a fűtőelem tápellátását túlmelegedés esetén
Elektromos jellemzők:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Ethernet port:		10/100 Base-T
USB port:		USB 2.0
Áram:		AC
Védelmi osztály:		I
Védelem:		fedett
Üzemi környezeti hőmérséklet		5°C - 40°C
Hangszintek:		Átlag -. 56 dB, csúcs - 65 dB
Páratartalom:		80% max.
Max. tengerszint feletti magasság:		2000 m
Üzemi környezeti nyomás:		70 kPa – 106 kPa
Max. vízfogyasztás:		268 ml
Beltéri vagy kültéri használat:		Beltéri használat
A tervezett környezet szennyezettségi foka:		2

14.2 STAT/M 5000 G4

A gép méretei:	Hossz:	60,0 cm
	Szélesség:	41,5 cm
	Magasság:	19,0 cm
Kazetta mérete (Külső):	Hossz:	49,5 cm (fogantyúkkal együtt)
	Szélesség:	19,5 cm
	Magasság:	8 cm
Kiterjesztett kazetta mérete (külső):	Hossz:	56,5 cm (fogantyúkkal együtt)
	Szélesség:	19,5 cm
	Magasság:	8 cm
Kazetta mérete (belső):	Hossz:	38 cm
	Szélesség:	18 cm
	Magasság:	7,5 cm
Kiterjesztett szakasz (belső):	Hossz:	11 cm
	Szélesség:	13 cm
	Magasság:	2,8 cm
Sterilizációs kamra térfogata:		5,1 l
Kiterjesztett sterilizációs kamra térfogata:		5,5 l
Tartály térfogata:		4,0 l
Súly (víz nélkül):		34 kg
Szükséges távolság:	Fent:	5 cm
	Oldalt:	5 cm
	Hátul:	5 cm
	Elől:	57 cm
A víztartály legkisebb feltöltöttsége:		550 ml
PRV érték (nyomáscsökkentő szelep):		Beállítva 43,5 PSI nyomásnál a nyomás kiengedésére túlnyomás esetén
Hőbiztosíték		Megszünteti a fűtőelem tápellátását túlmelegedés esetén
Elektromos jellemzők:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Ethernet port:		10/100 Base-T
USB port:		USB 2.0
Áram:		AC
Védelmi osztály:		I
Védelem:		fedett
Üzemi környezeti hőmérséklet		5°C - 40°C
Hangszint		Átlag . 57 dB, csúcs 65 dB
Páratartalom:		80 % max.
Max. tengerszint feletti magasság:		2000 m
Üzemi környezeti nyomás:		70 kPa – 106 kPa
Max. vízfogyasztás:		564 ml
Beltéri vagy kültéri használat:		Beltéri használat
A tervezett környezet szennyezettségi foka:		2

15 Megfelelőségi nyilatkozat

Alapvető UDI-DI:	764018507STATIM2000G4SV (STATIM 2000 G4), 764018507STATIM5000G4U4 (STATIM 5000 G4)
Besorolás:	Ila. osztály [(EU) 2017/745 rendelet, VIII. melléklet, 16. szabály]
Jogszerű gyártó:	Dent4You AG
Jogszerű gyártó címe:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
Európai képviselő:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett termékek megfelelnek a következő EK-jogszabály(ok) rendelkezéseinek, és hogy a jogszerű gyártó kizárólagos felelősséget vállal a jelen megfelelőségi nyilatkozat tartalmáért. Minden igazoló dokumentáció megőrzésének helye a gyártó telephelye.

Általánosan alkalmazandó jogszabályok:

Az orvostechnikai eszközökről szóló rendelet: Az orvostechnikai eszközökről szóló, 2017. április 5-i 2017/745/EU rendelet (MDR 2017/745, IX. melléklet, I. és III. fejezet, beleértve a 4. szakaszt is).

Szabványok és közös előírások:

EN ISO 15223-1, EN 62366-1, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1.

Bejelentett szervezet:	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraß 65, D-80339 München, Németország Azonosító szám: 0123
-------------------------------	---

A CE-jelölés elhelyezésének dátuma: 2022-11-28.

16 Szoftvertermék Licence

A jelen Szoftvertermék-megállapodás a Szoftverterméket tartalmazó berendezés (a „**Berendezés**”) Ügyfél részére történő leszállításának napján („**Hatálybalépés napja**”) jön létre a jogszerű gyártó és a Berendezés vásárlója vagy bérlője, valamint a végfelhasználói (együttesen: „**Ügyfél**”) között. „**Szoftvertermék**”: a Berendezésben található összes védett szoftver.

A jelen Szoftverterméklicenc jelenti a teljes megállapodást („**Megállapodás**”) a jogszerű gyártó és az Ügyfél között a Szoftvertermék Ügyfél általi használatára vonatkozóan. A jelen Megállapodás kikötéseit nem módosíthatja és nem egészítheti ki semmilyen megrendelés, még akkor sem, ha az a jogszerű gyártó aláírásával van ellátva.

ARTICLE 1 - ÉRTELMEZÉS

1.1 Fogalommeghatározások

(a) A „**Kapcsolt Vállalkozás**” jelent minden olyan jogalanyt, amely irányítja az Ügyfelet, vagy annak irányítása alatt van vagy azzal közös irányítás alatt van.

b) A „**Bizalmas információ**” a felek nem nyilvános, kereskedelmiileg bizalmas információit jelenti, és a jogszerű gyártó esetében a Szoftverterméket, a Frissítéseket, a Dokumentációt és minden olyan információt, amely bizalmasként vagy védettként lett megjelölve a nyilvánosságra hozatal időpontjában.

c) Az „**Ellenőrzés**” a szavazati jogot biztosító értékpapírok tulajdonlása révén közvetlenül vagy közvetve egy gazdálkodó egység vezetési és működési politikájának irányítására vagy befolyásolására vonatkozó hatáskör birtoklását jelenti (legalább ötvenegy százalék (51%) szavazati joggal rendelkező értékpapírjaira, részvényeire), szerződésre, szavazati jogra vagy másra.

d) A „**Dokumentáció**” a Szoftvertermék és a Berendezéssel együtt szállított Berendezések használatával kapcsolatos felhasználói kézikönyveket jelenti.

e) A „**Licencadók**” olyan harmadik felek, amelyek a jogszerű gyártónak terjesztési jogokat biztosítottak a szoftverükkel kapcsolatban.

f) A „**Frissítések**” a Szoftverterméken a jogszerű gyártó által végrehajtott módosításokat jelentik, amelyeket a jogszerű gyártó általában további díjak felszámítása nélkül tesz elérhetővé ügyfelei számára, akik jelenleg előfizetői a támogatási szolgáltatásoknak, és akik nincsenek elmaradva a támogatási szolgáltatás díjának befizetésével, amennyiben van ilyen díj. A Frissítések a jelen Megállapodás értelmében a Szoftvertermék részévé válnak.

ARTICLE 2 - LICENC

2.1 Licenc biztosítása

A jelen Megállapodás kikötéseinek és feltételeinek megfelelően a jogszerű gyártó korlátlan, teljesen kifizetett, nem kizárólagos és át nem ruházható licencet biztosít az Ügyfél számára a Szoftvertermék használatára, kizárólag az Ügyfél telephelyén, csakis a Berendezés üzemeltetésével összefüggésben az Ügyfél vállalatán belüli üzleti céljainak megvalósításához.

16 Szoftvertermék Licence

ARTICLE 3 - LICENC KORLÁTOZÁSA

3.1 Korlátozások

3.1. Korlátozások

A kifejezetten engedélyezett esetek kivételével az Ügyfél számára tilos a következő tevékenységek folytatása vagy azok engedélyezése:

- a) a Szoftvertermék vagy a Dokumentáció sokszorosítása vagy módosítása;
- b) a Szoftvertermék egészének vagy egy részének visszafejtése, visszafordítása, lefordítása, parancsokra bontása vagy forráskódjának felfedezése;
- c) a Szoftvertermék vagy a Dokumentáció terjesztése, közzététele, marketingje, bérbeadása, lízingelése vagy szolgáltatás nyújtására való felhasználása vagy átruházása harmadik felekre, kivéve a Szoftverterméket tartalmazó Berendezés értékesítésének részeként;
- d) a Berendezés vagy Szoftvertermék teljesítménymérési eredményeinek harmadik fél számára történő közzététele a jogszerű gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül; vagy
- e) az itt biztosított forráskód (ha van ilyen) harmadik fél számára történő átadása.

ARTICLE 4 - FRISSÍTÉSEK

4.1 Frissítések

- a) Amennyiben az Ügyfél fiókot nyitott, megadta az összes kért információt a jogszerű gyártónak, és adott esetben megfizette a Frissítések kapcsolódó díjait, a jogszerű gyártó Frissítéseket biztosít a Szoftvertermékhez a jogszerű gyártó Frissítési szabályzatának és az általános eljárásoknak megfelelően. A Szoftvertermék Frissítéseinek megszüntetése előtt a jogszerű gyártó legalább hat (6) hónappal előre értesíti az Ügyfelet. Az Ügyfél lehetővé teszi a jogszerű gyártó számára, hogy távoli elérési szoftvert használjon a problémák megoldásához és a kérdések megválaszolásához. A Frissítések díja, ha van, éves alapon kerül felszámításra, előre fizetéssel.
- b) A jogszerű gyártó nem köteles Frissítéseket vagy támogatást biztosítani, ha az Ügyfél nem teljesíti a szükséges fizetést, vagy más módon a Frissítés szolgáltatás megszüntetése mellett dönt. A támogatási szolgáltatások visszaállítása vagy megújítása érdekében az Ügyfélnek először meg kell fizetnie a jogszerű gyártónak az aktuális éves Frissítési szolgáltatás díját és minden korábbi ki nem fizetett Frissítési szolgáltatás díját, továbbá vállalnia kell, hogy minden korábbi Frissítés fel lesz töltve a Berendezésre.
- c) A jogszerű gyártó nem köteles Frissítéseket biztosítani bármely (i) megváltozott, sérült vagy módosított Berendezéshez vagy Szoftvertermékhez, (ii) olyan Szoftvertermékhez, amely nem aktuális vagy korábbi verziójú, (iii) olyan Szoftvertermékkel kapcsolatos problémák esetén, amelyet az Ügyfél gondatlansága okozott vagy a jogszerű gyártó befolyásán kívüli okból merült fel, vagy (iv) olyan hiba esetén, amely nem reprodukálható a jogszerű gyártó telephelyén vagy távoli eléréssel az Ügyfél telephelyén.

16 Szoftvertermék Licence

ARTICLE 5 - TULAJDONJOG

5.1 Tulajdonjog

A jogszerű gyártó fenntart minden jogot, jogcímet és érdekeltséget a Szoftvertermékkel, a Frissítésekkel és a Dokumentációval, valamint azok másolataival kapcsolatban. A jelen Megállapodásban foglalt kifejezett engedély hiányában a Megállapodás nem biztosít semmilyen licenctet, jogot vagy érdekeltséget semmilyen védjeggyel, szerzői joggal, márkanévvel vagy szolgáltatási védjeggyel kapcsolatban.

ARTICLE 6 - SZABADALMI ÉS SZERZŐI JOGI KÁRTÉRÍTÉS

6.1. Kártérítés

A jogszerű gyártó megvédi és kártalanítja az Ügyfelet minden olyan költségért (beleértve az észszerű ügyvédi díjakat is), amelyek olyan követeléssel kapcsolatban merülnek fel, amely szerint a jelen Megállapodás keretében leszállított és használt Szoftvertermék bejegyzett szerzői jogot vagy szabadalmat sért, feltéve, hogy:

- a) Az Ügyfél a követeléstől számított harminc (30) napon belül írásban értesíti a jogszerű gyártót;
- b) A jogszerű gyártó kizárólagos ellenőrzést gyakorol a védelem és az összes kapcsolódó egyezségekre irányuló tárgyalás felett, valamint
- c) Az Ügyfél biztosítja a jogszerű gyártó számára a fentiek végrehajtásához szükséges támogatást, információkat és felhatalmazást.

Az Ügyfélnél az ilyen támogatás megadása során felmerülő észszerű költségeket a jogszerű gyártó téríti meg.

6.2. Kivétel

A jogszerű gyártó nem vállal felelősséget semmilyen jogsértési követelésért, amely a következőkön alapul:

- a) a Szoftvertermék hatálytalanított vagy módosított verziójának használata (kivéve azokat a változtatásokat vagy módosításokat, amelyeket a jogszerű gyártó hajtott végre vagy a jogszerű gyártó utasítása alapján hajtottak végre), ha az ilyen jogsértés elkerülhető lett volna a Szoftvertermék aktuális, módosítás nélküli verziójának használatával; vagy
- b) a Szoftvertermék olyan hardverrel, programokkal vagy adatokkal való kombinálása, üzemeltetése vagy használata, amelyeket a jogszerű gyártó nem biztosított vagy más módon nem hagyott jóvá, ha az ilyen jogsértés elkerülhető lett volna a Szoftvertermék ilyen hardver, programok vagy adatok nélküli használatával.

6.3. A jogszerű gyártó kötelezettségei

Amennyiben a jogszerű gyártó úgy véli vagy meg van győződve arról, hogy a Szoftvertermék jogsértő, vagy ha megtiltják a Szoftvertermék Ügyfél általi használatát, a jogszerű gyártónak lehetősége van arra, hogy saját költségén:

- (a) módosítsa a Szoftverterméket úgy, hogy az ne legyen jogsértő; vagy

16 Szoftvertermék Licence

b) licenről gondoskodik az Ügyfél számára a Szoftvertermék használatának folytatásához; vagy

c) a Szoftverterméket más szoftverrel helyettesítse, amely észszerűen alkalmas a Berendezés üzemeltetésére; vagy

d) amennyiben a fenti jogorvoslatok egyike sem valósítható meg kereskedelmi szempontból, felmondja a jogsértő Szoftvertermék licencét, és visszatéríti az érintett Berendezés árát a Hatálybalépés dátumától számított ötéves időtartamra arányosan.

6.4. Teljes felelősség jogsértés esetén

A jelen 6. cikk rögzíti a jogszerű gyártó teljes felelősségét a szellemi tulajdonjogok megsértése vagy az azokkal való visszaélés tekintetében.

ARTICLE 7 - JÓTÁLLÁS

7.1. Jótállás

A jogszerű gyártó szavatolja, hogy a Szoftvertermék a saját tulajdona, vagy jogosult annak licencelésére. A jelen rendelkezés megszegése esetén az Ügyfél minden jogorvoslati lehetőségét a 6. cikk (Szabadalmi és szerzői jogi kártérítés) tartalmazza.

7.2. Működőképesség

A jogszerű gyártó a Hatálybalépés napjától számított kilencven (90) napig szavatolja, hogy a Szoftvertermék – hacsak az Ügyfél nem módosította, és feltéve, hogy az összes Frissítés telepítve van – minden lényeges szempontból ellátja a Dokumentációban leírt funkciókat, amikor a kapcsolódó Berendezésen üzemel.

7.3. Szolgáltatások

A jogszerű gyártó fenntartja a jogot, hogy díjat számítson fel az Ügyfélnek az olyan bejelentett hibákkal kapcsolatban elvégzett szolgáltatásokért, amelyek oka kezelői hiba, hiányos képzés, a telephely elektronikai meghibásodása, a nem a jogszerű gyártó által biztosított vagy ajánlott szoftver vagy hardver használata vagy a Berendezés vagy a Szoftvertermék Frissítéseken kívüli átalakítása vagy kiegészítése vagy az átalakítások nem a jogszerű gyártó alkalmazottai vagy tanácsadói általi elvégzése.

7.4. JOGI NYILATKOZAT

A FENTI JÓTÁLLÁS KIZÁRÓLAGOS, ÉS HELYETTESÍT MINDEN MÁS JÓTÁLLÁST, LEGYEN AZ KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT, BELEÉRTVE A PIACI MINŐSÉG, A FORGALOMBA HOZHATÓSÁG, A JOGSÉRTÉS NÉLKÜLI HASZNÁLAT ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELŐSÉG VÉLELMEZETT JÓTÁLLÁSÁT.

ARTICLE 8 - KÁRTÉRÍTÉSI KÖTELEZETTSÉG KORLÁTOZÁSA

8.1 KÁRTÉRÍTÉSI KÖTELEZETTSÉG KORLÁTOZÁSA

A 6. cikkben (SZABADALMI ÉS SZERZŐI JOGI KÁRTÉRÍTÉS) FOGLALTAK KIVÉTELÉVEL A JOGSZERŰ GYÁRTÓ KÉRTÉRÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE A JELEN MEGÁLLAPODÁS KERETÉBEN SOHA NEM HALADHATJA MEG AZT AZ ÖSSZEGET, AMELYET AZ

16 Szoftvertermék Licence

ENGEDÉLYES A KÖVETELÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ BERENDEZÉSÉRT A JOGSZERŰ GYÁRTÓNAK KIFIZETETT. A JOGSZERŰ GYÁRTÓ SEMMILYEN ESETBEN SEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KÖZVETETT, VÉLETLENSZERŰ, KÜLÖNLEGES VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN AZ ADATOK ELVESZTÉSÉT VAGY AZ ELMARADÓ NYERESÉGET, BÁRHOGYAN LÉP AZ FEL, MÉG AKKOR SEM, HA EZEK ELŐFORDULÁSÁNAK LEHETŐSÉGÉRŐL TÁJÉKOZTATVA LETT. A JOGSZERŰ GYÁRTÓ LICENCADÓI SEMMILYEN ESETBEN SEM FELELŐSEK SEMMILYEN KÖZVETLEN, KÜLÖNLEGES, KÖZVETETT, KÖVETKEZMÉNYES, VÉLETLENSZERŰ VAGY BÜNTETŐ JELLEGŰ KÁRÉRT, AMELYEK A JELEN MEGÁLLAPODÁS KERETÉBEN LÉPNEK FEL, AKÁR SZERZŐDÉSEN, TÉVEDÉSEN VAGY MÁS JOGELVEN ALAPULNAK. A FELEK MEGÁLLAPODNAK A FELELŐSSÉGEL KAPCSOLATOS KOCKÁZATOK ELOSZTÁSÁRÓL, AMELY A JELEN 8.1. FEJEZETBEN VAN MEGHATÁROZVA.

ARTICLE 9 - TITOKTARTÁS

9.1 Titoktartás biztosítása

Mivel az Ügyfél fiókot nyit a jogszerű gyártónál a jogszerű gyártó Berendezésének regisztrálásához és a Frissítések beszerzéséhez, a jogszerű gyártó az Ügyféllel kapcsolatban Bizalmas információkat és személyes adatokat szerez meg és birtokol. A jogszerű gyártó által megszerzett Ügyfélinformációk nem tartalmazzák a helyi hálózat („**LAN**”) topológiáját vagy a LAN-hoz csatlakoztatott egyéb eszközökre vonatkozó információkat. A jogszerű gyártó által megszerzett személyes adatok tartalmazzák azon személyek nevét, akiknek a jogszerű gyártó e-maileket küldhet a Berendezés működésével és a Frissítésekkel kapcsolatban. Mindkét fél tudomásul veszi, hogy a licenc és Frissítési szolgáltatás kapcsolatból eredően esetlegesen megismerheti a másik fél Bizalmas információit. A felek megállapodnak abban, hogy mind a jelen Szerződés időtartama alatt, mind annak megszűnése után egymás Bizalmas információit bizalmasan kezelik. A Szoftverterméket örökre bizalmasan kell kezelni. A felek megállapodnak abban, hogy egymás Bizalmas információit semmilyen formában nem teszik hozzáférhetővé harmadik fél számára (kivéve a titoktartási kötelezettség alá tartozó alkalmazottjait vagy tanácsadóit), és nem használják fel egymás Bizalmas információit a jelen Megállapodásban meghatározottaktól eltérő célra. Mindkét fél köteles megtenni a kereskedelmileg észszerű lépéseket annak megakadályozására, hogy alkalmazottjai vagy tanácsadói felfedjék vagy átadják a Bizalmas információkat a jelen 9. cikkben foglaltak megsértésével. A felek megállapodnak, hogy a jelen Megállapodás feltételei és kikötései bizalmas információnak számítanak.

9.2 Kivétel

A jelen Megállapodás bármely rendelkezésének sérelme nélkül, egyik fél sem köteles bizalmasan kezelni az alábbi információkat:

- (a) olyan információ, amely a másik félnek való átadás pillanatában nyilvánosan elérhető;
- (b) olyan információ, amely az átadás után nyilvánossá válik, kivéve, ha ez a jelen Megállapodás megszegésének eredménye;
- (c) olyan információ, amely az átvevő fél birtokában volt az átadás pillanatában, és amelyet nem közvetlenül vagy közvetve az átadó féltől szerzett meg;
- (d) olyan információ, amelyről az átvevő fél bizonyítani tudja, hogy a saját kutatásának és fejlesztésének eredménye, a másik fél átadásától függetlenül;

16 Szoftvertermék Licence

(e) olyan információ, amelyet az átvevő fél harmadik felektől kapott, feltéve, hogy a harmadik fél ezt az információt az átadó féltől nem bizalmas alapon szerezte meg; vagy

(f) olyan információ, amelyet vonatkozó jogszabály vagy bírósági döntés alapján kell megosztani, feltéve, hogy a másik fél megfelelő időben értesítést kap az ilyen törvényekről vagy döntésekről és lehetősége van a megosztás megakadályozását vagy korlátozását megpróbálni.

ARTICLE 10 - ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

10.1 Irányadó jog és illetékes hatóság

A jelen Megállapodásra irányadó jog Ontario tartomány joga és Kanada vonatkozó szövetségi jogszabályai, és ezen jogszabályoknak megfelelően kell értelmezni. A jelen Megállapodás irányadó joga semmiképpen nem lehet a nemzetközi adásvételi szerződéseket szabályozó ún. Bécsi Vételi Egyezmény.

10.2. Megjegyzések

Minden értesítést írásban, elsőbbségi levélben, egynapos futárszolgálattal vagy faxon elküldve (levélben megerősítve) kell elküldeni a jelen Megállapodás első oldalán feltüntetett címekre, vagy olyan módosított címre, amelyről az érintett fél legalább tíz (10) nappal előre értesítette a másik felet. A jogszerű gyártónak szóló értesítéseket a **privacy@SciCan.com** címre kell megküldeni. Az értesítés kézbesítettnek tekintendő a személyes átadáskor (egynapos futárszolgálattal vagy faxon keresztül küldött értesítések esetén) vagy öt (5) nappal az elsőbbségi levél feladása után vagy faxolás esetén a következő munkanapon.

10.3. Átruházás

A jogszerű gyártó előzetes írásbeli bejegyzése nélkül az Ügyfél számára tilos a jelen Megállapodás (jogi vagy más úton történő) átruházása vagy a Szoftvertermék allicencelése. Az Ügyfél azonban eladhatja vagy más módon továbbadhatja a Berendezést a belső operációs rendszerébe betöltött Szoftvertermékkel együtt. **Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az eladott vagy továbbadott berendezésekhez a legális gyártó nem biztosít Frissítéseket, kivéve, ha a vevő vagy átvevő fél fiókot nyit a jogszerű gyártónál, és kifizeti a Frissítések díját.** A Szoftvertermék tiltott átruházása vagy allicencelése automatikusan semmissé válik. A fentiek sérelme nélkül a jogszerű gyártó írásbeli értesítésével az Ügyfél átruházhatja vagy másként átengedheti a jelen Megállapodást az Ügyfél egy Kapcsolt Vállalkozásának, feltéve, hogy a Kapcsolt Vállalkozás megállapodik a jogszerű gyártóval, hogy elismeri a jelen Megállapodás kikötéseit és feltételeit.

10.4 Jogi költségek

Amennyiben a jelen Megállapodás bármely rendelkezésnek értelmezéséhez vagy érvényesítéséhez jogi intézkedésre van szükség, beleértve a döntőbíráskodást is, akkor az intézkedést megnyerő félnek a másik fél megtérít minden ezzel kapcsolatban indokoltan felmerült költséget és kiadást, beleértve az ügyvédi díjakat is.

16 Szoftvertermék Licence

10.5 Rendkívüli felmentés

Mindkét fél tudomásul veszi, hogy a másik fél vagy a másik fél licencadóinak tulajdonjogával kapcsolat kötelezettségek megszegése a másik félnek helyrehozhatatlan károkat okozhat, amelyre a törvény lehet, hogy nem biztosít elegendő jogorvoslatot, és ezért az érintett másik fél és annak licencadói jogosultak ideiglenes intézkedés iránti igényt érvényesíteni, a számukra elérhető más jogorvoslati lehetőségek mellett.

10.6 Címsorok

A jelen cikkek és fejezetek címsorai csakis a könnyebb olvasást szolgálják és semmilyen érdemi hatással nincsenek a Megállapodás tartalmára.

10.7 Vis Maior

Egyik fél sem felelős semmilyen hibás teljesítésért, amely oka a saját irányításán kívül esik.

10.8 Részleges érvénytelenség

Amennyiben a jelen Megállapodás bármely rendelkezése érvénytelennek bizonyul, akkor a felek az érintett rendelkezést egy olyan érvényes rendelkezéssel helyettesítik, amely a szándékát és gazdasági hatásait tekintve a lehető leginkább megfelel a helyettesített rendelkezésnek.

10.9 Jogról való lemondás korlátai

A Megállapodásból keletkező bármely jog alkalmazásának elmulasztása nem értelmezhető az arról vagy bármely jövőbeli jogról való lemondásként.

10.10 Módosítás

A jelen Megállapodást csakis írásban, a felek megfelelően felhatalmazott képviselőinek aláírásával lehet megváltoztatni.

10.11 Kizárólagos megállapodás

A jelen Megállapodás felvált és hatálytalanít minden korábbi szóbeli megállapodást, írásos kommunikációt vagy nyilatkozatot.

17 WiFi - szabályozással kapcsolatos információk

1. Elsőként elolvasandó, szabályozással kapcsolatos információk

A sterilizáló megfelel a készülék behozatalát jóváhagyó országokban érvényes rádiófrekvenciás biztonsági szabványok és szabályoknak. A jóváhagyott országok legfrissebb listájával kapcsolatban forduljon a jogszerű gyártóhoz. A sterilizálót a következő iránymutatások alapján telepítse és használja.

FONTOS MEGJEGYZÉS: Az FCC* & IC rádiófrekvenciának (RF**) való expozícióra vonatkozó követelményeknek való megfelelés céljából az ehhez az adóhoz használt antennát úgy kell telepíteni, hogy legalább 20 cm-es biztonsági távolságra legyen minden személytől, és nem szabad elhelyezni, ill. működtetni más antennával vagy adóval együtt.

*FCC (Federal Communications Commission – Szövetségi Távközlési Bizottság)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency – Kanadai Ipari Rádiófrekvenciás Szabvány)

2. STATIM vezeték nélküli adapter

A STATIM sterilizáló része egy Wi-Fi IEEE 802.11b, g, n modul, amely korábban csak vezetékes interfész használatával elérhető funkciókat engedélyez.

A vezeték nélküli adapter a következő egységekhez való csatlakoztatást támogatja: IEEE 802.11b, g, n hálózatok, WPA™ Personal és WPA2™ Personal (EAP* típusok: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST).

A sterilizáló 2 WiFi modul egyikével lesz felszerelve: a GS2011MIE modell a 2412–2462 MHz-es frekvenciatartományt használja, és 0,111 W maximális RF kimeneti teljesítménnyel rendelkezik; a WL18MODGI modell az 5180–5700 MHz-es, 0,0698 W maximális RF teljesítménnyel jellemezhető frekvenciatartományt, valamint a 0,2432 W-os maximális RF teljesítményű 2402–2462 MHz-es frekvenciatartományt használja.

*Extensible Authentication Protocol (bővíthető hitelesítési protokoll)

Mivel a STATIM egység egy Wi-Fi hálózatra csatlakozik, a csatlakozás biztonsága a vezeték nélküli infrastruktúra (router [útválasztó] vagy hozzáférési pont) konfigurációjától függ.

A Wi-Fi® csatlakozások biztonságossá tétele fontos eleme a személyes adatok biztonságossá tételének. A WPA2™ alkalmazást használó Wi-Fi hálózat biztonságot (a felhasználó ellenőrizheti, ki csatlakozik a hálózathoz) és diszkréciót nyújt (az adatátvitelt mások nem olvashatják) a felhasználó hálózatán keresztül bonyolított kommunikációra. A legnagyobb fokú biztonság érdekében a felhasználói hálózat kizárólag a legfrissebb biztonsági technológiát – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2) – hasznosító eszközöket tartalmazhat. Wi-Fi CERTIFIED™ devices implement WPA2. – további információk: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

A legtöbb hozzáférési pontot, routert és átjárót alapértelmezett hálózatonévvel (SSID) és rendszergazdai hitelesítő adatokkal (felhasználónév és jelszó) szállítják a konfiguráció minél egyszerűbbé tételére. Ezeket az alapértelmezett beállításokat a hálózat telepítésekor meg kell változtatni. – további információk: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Továbbá fontos fontolóra venni egyéb intézkedések alkalmazását a Wi-Fi hálózaton kívül megvalósítandó kommunikáció biztonságossá tételére. – további információk: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 WiFi - szabályozással kapcsolatos információk

Tippek az új hálózatok biztonságossá tételéhez

- A hálózatonév (SSID) módosítása az alapértelmezett névről
- A hozzáférési pont/router/átjáró konfigurációs beállításait szabályozó rendszergazdai hitelesítő adatok (felhasználónév és jelszó) módosítása
- WPA2-Personal (aka WPA2-PSK) engedélyezése AES titkosítással
- A javasolt iránymutatásoknak megfelelő hálózati jelszó létrehozása
- WPA2 biztonsági funkciók engedélyezése a kliens eszközön és a felhasználói hálózat jelszavának megadása

– További információk: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Meglévő hálózat biztonságosságának ellenőrzése

Ha új eszközt ad hozzá Wi-Fi hálózatához, ajánlatos meggyőződni arról, hogy a legnagyobb szintű biztonság előnyeit élvezi. Gondoskodjon arról, hogy hálózata a WPA2 szerint legyen konfigurálva.

Ha hálózata régebben lett telepítve, vagy egy szolgáltató (pl. tanácsadó vagy kábelszolgáltató) konfigurálta a hálózatot, érdemes lehet ellenőrizni, hogy ez a legnagyobb szintű biztonságot szem előtt tartva történt-e. Ha hálózata egy régebbi biztonsági generáció (WEP vagy WPA) alapján lett konfigurálva, a Wi-Fi Alliance® a WPA2-re való áttérést javasolja. 2006 óta a WPA2 alkalmazása minden TANÚSÍTOTT Wi-Fi terméken követelmény – az üzemben lévő TANÚSÍTOTT Wi-Fi eszközök döntő többsége kompatibilis a WPA2 protokollal.

2.2. Jelszóminőség és élettartam

A biztonságos hálózati jelszó jelentősen javítja a hálózat biztonságát, vagyis nagyon fontos egy hatékony jelszó kiválasztása. Általában a hosszabb, bonyolultabb és véletlenszerűen választott jelszó kedvező hatást gyakorol a minőségre. A Wi-Fi Alliance azt javasolja, hogy a jelszó legalább nyolc karakter hosszúságú legyen, és kis- és nagybetűk, valamint szimbólumok kombinációját foglalja magában. A jelszó ne tartalmazzon szótári szót (kifejezést) és személyes adatokat (azonosító, név, cím stb.).

A hálózati jelszó rendszeres módosításával is javíthatja a biztonságot.

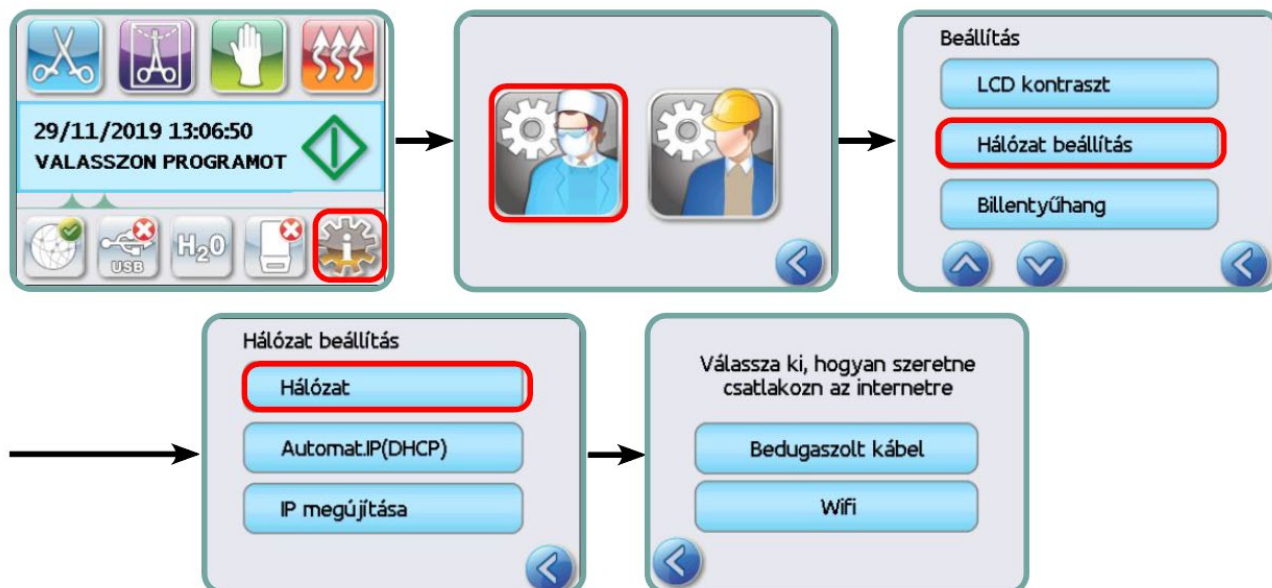
– További információk: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 WiFi - szabályozással kapcsolatos információk

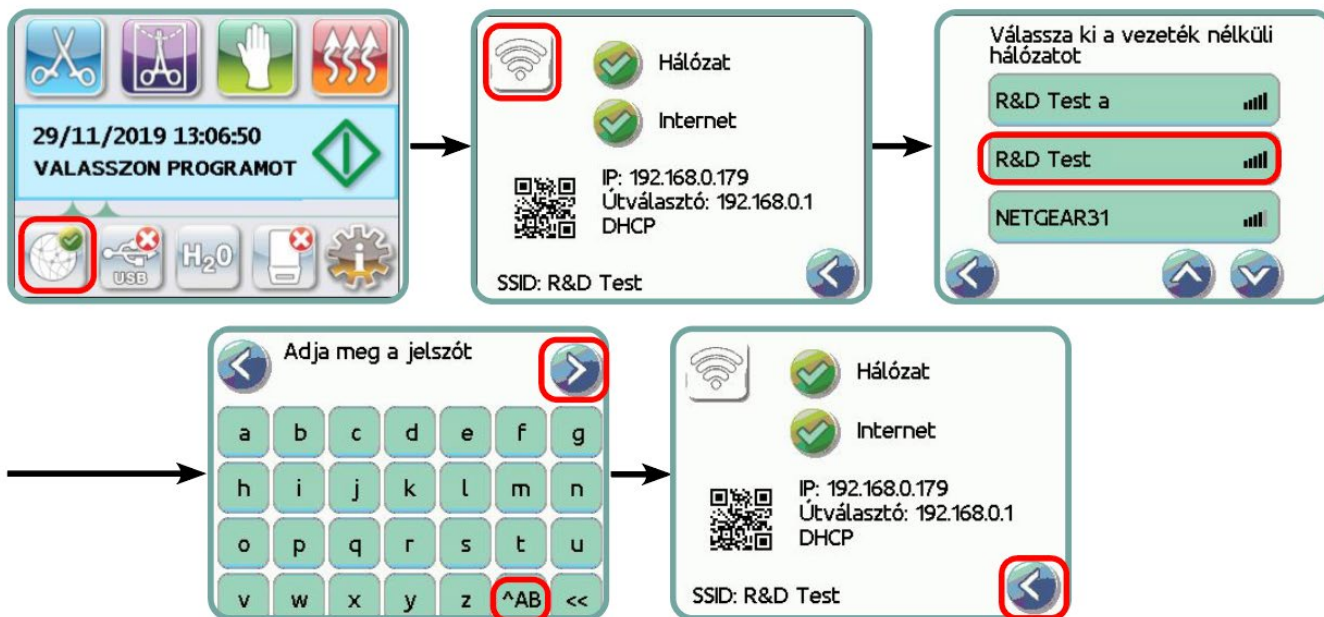
2.3. Vezeték nélküli telepítés

A STATIM unit egység vezetékes és vezeték nélküli csatlakozást is lehetővé tesz, de egyszerre csak az egyiket.

2.3.1. A vezetékes és vezeték nélküli hálózatok egyikének kiválasztása



2.3.2. Kapcsolódás vezeték nélküli hálózathoz



17 WiFi - szabályozással kapcsolatos információk

3. USA — Federal Communications Commission (FCC)

3.1. Jóváhagyott vezeték nélküli eszközök

Ez a rész az FCC ID-t és a vezeték nélküli eszközök modellszámát mutatja be

3.2. Előzetesen telepített vezeték nélküli LAN adapter

A sterilizátor az alábbi modulok egyikével van felszerelve:

FCC-azonosító: YOPGS2011MIE (modell: GS2011MIE) VAGY

FCC-azonosító: Z64-WL18DBMOD (modell: WL18MODGI)

3.3. Az FCC ID elhelyezése

3.3.1. A STATIM sterilizáló hátoldalán találja az „YOPGS2011MIE FCC-azonosítót tartalmaz” vagy a „Z64-WL18DBMOD FCC-azonosítót tartalmaz” formátum jelzőcímkejét, ahol az YOPGS2011MIE vagy Z64-WL18DBMOD betűsorozat az Ön előzetesen telepített vezeték nélküli LAN moduljának megfelelő FCC-azonosítót jelenti.

3.4. Az FCC rádiófrekvenciának való expozícióra vonatkozó követelményeknek való megfelelés

A vezeték nélküli kártyához csatlakoztatott főantenna teljes kisugárzott energiája megfelel az SAR-re (Specific Absorption Rate – specifikus elnyelési ráta) vonatkozó követelmény FCC-határértékének (47 CFR, 2. rész, 1093. fejezet), ha a sterilizáló tesztelésen esett át. A vezeték nélküli kártya átviteli antennája a szegély elején található.

3.5. A rádiófrekvenciás interferenciára vonatkozó követelmények

Az eszköz tesztelésen esett át és az FCC 15. részének B alfejezete alapján megfelel a digitális eszközök B osztályára megállapított határértékeknek.

A csatornakiosztásban jelentkező különbségek miatt, ha a felhasználó nem képes csatlakozni a WIFI eszköz használatával, annak tudható be, hogy ezek a csatornák nem állnak rendelkezésre a felhasználó térségében, vagy interferenciaproblémák állnak fenn. Ebben az esetben Ethernet-csatlakozást kell használni.

4. Kanada — Industry Canada (IC)

4.1. Jóváhagyott vezeték nélküli eszközök

Ez a rész az IC tanúsítást és a vezeték nélküli eszközök modellszámát mutatja be.

4.2. Előzetesen telepített vezeték nélküli LAN adapter

IC: 9154A-GS2011MIE (GS2011MIE modell) VAGY

IC: 451I-WL18DBMOD (modell: WL18MODGI)

17 WiFi - szabályozással kapcsolatos információk

4.3. Kis energiaigényű, nem engedélyköteles rádiókommunikációs eszközök (RSS-210)

Az üzemeltetésre az alábbi két feltétel érvényes:

1. Az eszköz nem kelthet interferenciát.
2. Az eszköznek minden interferencia fogadására képesnek kell lennie, ideértve az eszköz potenciális nem kívánt működését okozó interferenciát is. Az átviteli eszközök úgy lettek tervezve, hogy képesek legyenek üzemelni a sterilizálóba épített antennával, és maximális erősítésük a 3 dBi értéken belül legyen.

4.4. Személyek rádiófrekvenciás (RF) mezőknek való expozíciója (RSS-102)

A STATIM egység alacsony erősítésű beépített antennát használ, amely nem bocsát ki a Health Canada által megadott, a teljes lakosságra vonatkoztatott határértékeken kívül eső RF mezőt; lásd a 6-os biztonsági kódot a Health Canada weboldalon: <http://www.hc-sc.gc.ca/>

A vezeték nélküli adapterekhez csatlakoztatott antennák kibocsátott sugárzása megfelel az RF-expozíciós követelmények IC-határértékének (IC RSS-102, 2. kiadás, 4.1. pont)

5. Jogszabály-megfelelőségi információk

5.1. A Federal Communications Commission (FCC) megfelelési nyilatkozata

Megjegyzés: A vezeték nélküli adapterek (modell: GS2011MIE vagy WL18MODGI) tanúsítási eljárásán estek át azzal a céllal, hogy igazolni lehessen az FCC 15. részének B alfejezete alapján előírt megfelelést a vonatkozó FCC-azonosító figyelembevételével.

A készülék tesztelésen esett át és az FCC szabályzat 15. része alapján megfelel a digitális eszközök B osztályára megállapított határértékeknek. Ezek a határértékek úgy lettek megállapítva, hogy a lakossági létesítményekben észszerű védelmet nyújtsanak az ártalmas interferenciával szemben. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ fel és sugározhat ki, és – amennyiben nem az utasításoknak megfelelően telepítik és használják – ártalmas interferenciát kelthet a rádiós kommunikáció során. Mindazonáltal nem garantálható, hogy konkrét létesítményben nem lép fel interferencia. Ha ez a berendezés ártalmas interferenciát kelt a rádió- vagy televízióadásban (ez a készülék ki- és bekapcsolásával megállapítható), a felhasználónak meg kell kísérelnie az interferencia elhárítását az alábbi intézkedések egyikét vagy többjét alkalmazva:

Irányítsa vagy helyezze át a vevőantennát.

- Különítse el jobban a berendezést és a vevőkészüléket.
- Csatlakoztassa a berendezést egy olyan áramkörü kimenetre, amely nem egyezik meg a vevőkészülék csatlakoztatási kimenetével.
- Vegye igénybe hivatalos márkakereskedő vagy szervizképvelő segítségét.

17 WiFi - szabályozással kapcsolatos információk

A jogszerű gyártó nem vállal felelősséget a berendezésen végrehajtott engedély nélküli változtatásokból vagy módosításokból eredő rádiós vagy televíziós interferenciáért. Az engedély nélküli változtatások vagy módosítások érvénytelenné tehetik a felhasználó jogosultságát a berendezés üzemeltetésére. Az eszköz megfelel a az FCC szabályzat 15. részében leírtaknak. Az üzemeltetésre az alábbi két feltétel érvényes: (1) az eszköz nem kelthet ártalmas interferenciát, továbbá (2) az eszköznek minden interferencia fogadására képesnek kell lennie, ideértve a potenciális nem kívánt működést okozó interferenciát is.

Felelős fél:

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Industry Canada – a B osztályú kibocsátásnak való megfelelésről szóló nyilatkozat

Ez a B osztályba tartozó digitális készülék megfelel a kanadai ICES-003 szabványnak.

5.3 Európa: EU megfelelési nyilatkozat

Ez a termék megfelel az alábbi EU irányelv előírásainak: 2014/53/EU számú EURÓPAI IRÁNYELV (Rádiós berendezések irányelve). Az ezen irányelvnek való megfelelés magában foglalja az EU megfelelési nyilatkozatban említett harmonizált EU-szabványoknak való megfelelést.

6. Anatel

Tanúsítvány: 01219-16-03693
Modell: GS2011MIE

VAGY

Tanúsítvány: Versys 2448
Modell: WL18MODGI